

螳螂拳友好的西班牙第一届国际会议

FIRST INTERNATIONAL MEETING TANGLANGQUAN FRIENDLY IN SPAIN

ORGANIZED AND SPONSORED BY EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION, THE CITY COUNCIL, SPORTS AND TOURISM OF THE CITY OF SANTA FE



15- 17 APRIL 2016

WITH THE PARTICIPATION OF:
CHINA, JAPAN, RUSSIA, FRANCE, ITALY,
SPAIN, PORTUGAL, GERMANY, ENGLAND...

¡MASTERS DEMOSTRATIONS!
¡STUDENTS CHAMPIONSHIP!



ORGANIZADO POR EL AYUNTAMIENTO DE SANTA FE EN COLABORACION CON EL INSTITUTO CONFUCIO DE SANTA FE



santafeesdeporte



**FIRST INTERNATIONAL MEETING OF
TANGLANGQUAN FRIENDLY IN SPAIN**

**EUROPEAN
PRAYING
MANTIS
BOXING
ASSOCIATION**

欧
洲
螳
螂
拳
协
会

**SANTA FE
GRANADA
SPAIN 2016**





山东螳螂拳

邀請函

INVITATION / INVITACIÓN

亲爱的朋友们及学习螳螂拳的所有师生们：

2016年4月15至17日，欧洲螳螂拳协会将在西班牙南部美丽的圣达菲小镇举行西班牙第一届螳螂拳国际友好比赛。圣达菲小镇位于著名旅游城市格拉纳达附近，仅有十分钟车程。在Alejandro Álvarez师傅(六合螳螂拳)的协调下，在圣达菲市政府，圣达菲体育局，圣达菲旅游局，格拉纳达大学孔子学院及当地其他机构的帮助下，我们将面向欧洲及世界各国的武术爱好者举办一次国际性的螳螂拳友好比赛。此次比赛一共分为三天：星期五15日，参赛者接待会和圣达菲观光；星期六16号，从早上9点到晚上8点，武术比赛；星期天17号，早上10点到1点，各位荣誉主席及师傅教授武术课，下午参观圣达菲小镇及格兰纳达。

我作为欧洲螳螂拳协会的副会长以及此次活动的组织者，Alejandro，作为欧洲螳螂拳协会的会员及此次活动的协调员，在此，我们荣幸地邀请全世界所有学习螳螂拳的师傅及学生们来参加此次国际性的比赛。无论你是来自哪个国家，在这一次盛事中，唯一重要的是我们都是螳螂拳爱好者，无论是哪一个门派，我们都是为了同一个目标，那就是向世界宣传与推广螳螂拳。在这本小册子里，你将找到参加此次活动所需要的所有相关信息，包括这次比赛所在的小镇圣达菲经济实惠的酒店和餐馆介绍，还有名胜古迹等景点的介绍，希望除了比赛之外，此行对你来说，也将是一个愉快的旅程。

对于所有参赛者，比赛的报名费仅为10欧，对于其他参加者，活动免费入场。

献上我们最美好的祝愿。

刘大卫 (David Conches)

活动组织者及欧洲螳螂拳协会副会长

Alejandro Álvarez

活动协调员及欧洲螳螂拳协会会员

Dear friends, instructors, and students of Tanglangquan worldwide.

April of the 2016, the European Association of Praying Mantis Boxing will organize the FIRST INTERNATIONAL MEETING TANGLANGQUAN FRIENDLY IN SPAIN, that will be celebrated from 15 to 17 of April 2016, in the beautiful city of Santa Fé, just ten minutes from the impressive city of Granada, in Spain. With the exceptional collaboration of the Teacher Alexander Alvarez (Liùhé Tanglangquan), the Santa Fé Town Hall, the Sports Department, the Tourism Office from Granada, the Confucius institute of University of Granada and other organisms of the local city, we are going to organize a competition of instructors and students of Tanglangquan of Europe and other places, divided into 3 days: Friday 15, reception of the participants and visits around Santa Fe. Saturday 16, Demonstration starting at 09,00 hours up to 20,00 hours. Sunday 17, multiple course from 10 to 13 hours by all Honorary Presidents and Masters, and in the evening a tourist visit around Santa Fe and Granada.

And for that reason, for me, as the vice president of this association and organizer of the mentioned event, and for Alexander, co organizer of the event and partner of the association, is a great pleasure to invite you---all the teachers and students of Tanglangquan to this international competition, and we wish you to come and join us in this great event. It does not concern which country you come from, in this unique event, the truly important thing is that we all practice Tanglangquan, no matter what style,

united in a common characteristic, promoting the Praying Mantis Boxing and its numerous advantages through all the world. In this month's issue you will find all the information necessary to register in the event, a selection of hotels and restaurants of the zone, and even the most beautiful and historical places of the area, so that besides to your participation in the event, your visit will also be a pleasant journey.

The price of inscription for the competing students will be only 10 €, the rest of participants the inscription is free.

With our best regards.

David Conches (Liu David 刘大卫)

Organizer and Vice-Presidente of the European Praying Mantis Boxing Association

Alejandro Álvarez

Coorganizer of the event and member of the European Praying Mantis Boxing Association



Apreciados amigos, instructores, y estudiantes de Tanglangquan de todo el mundo.

En abril del 2016, la Asociación Europea del Boxeo de la Mantis Religiosa, organizará el Primer Encuentro Internacional Amistoso de Tanglangquan en España, que se celebrará del 15 al 17, del mes de abril del 2016, en la hermosa ciudad de Santa Fe, a diez minutos de la impresionante ciudad de Granada, en España. Con la excepcional colaboración del Maestro Alejandro Álvarez (Liùhe Tanglangquan), el excelentísimo Ayuntamiento de Santa Fe, el Departamento de Deportes, la Oficina de Turismo de Granada, el instituto Confucio de la universidad de Granada, y otros organismos de la zona, vamos a organizar un encuentro de practicantes de Tanglangquan de Europa y otros lugares, dividiendo los días en; viernes 15, recepción de los participantes y visita por Santa Fe. Sábado 16, Demostraciones de 09.00 horas a 20.00 horas. Domingo 17, Curso múltiple de 10 a 13 horas, por todos los Presidentes Honorarios y Maestros, y por la tarde visitas turísticas por Santa Fe y Granada.

Y por esa razón, para mí, como vice presidente de esta asociación y organizador del acontecimiento mencionado, y para Alejandro, coorganizador del evento y socio de la asociación, es un gran placer el poder invitar a este encuentro internacional a todos los maestros y estudiantes de Tanglangquan, que deseen venir y acompañarnos en este gran acontecimiento. No importa el país de donde vengáis, en este encuentro único, lo verdaderamente importante es que todos practiquemos Tanglangquan, sin referirse a ningún estilo en especial, unidos en una característica común, promocionar el Boxeo de la Mantis Religiosa y sus numerosas ventajas, por todo el planeta. En este ejemplar encontrareis toda la información necesaria, para inscribirse en el evento, así como sobre los hoteles y restaurantes más económicos de la zona, e incluso de los lugares más hermosos e históricos del área, de modo que vuestra visita, además de participar en el evento, también sea agradable y turística.

El precio de inscripción para los estudiantes competidores será sólo de 10 €, el resto de participantes la inscripción es libre y gratuita.

Con nuestros mejores deseos.

David Conches (Liu David 刘大卫)

Organizador del evento y Vice Presidente de la European Praying Mantis Boxing Association.

Alejandro Álvarez

Coorganizador del evento y socio de la European Praying Mantis Boxing Association.

山
东
螳
螂
拳

INVITATION

邀請函

SALUDOS DEL EXCELENTÍSIMO SR. ALCALDE DE SANTA FE

Santa Fe, during the month of April of 2016, will welcome, for the first time in the history of the Tanglangquan, its First Championship the International.

For who does not know this discipline, the boxing of mantis is one of the older styles of traditional Wushu of the north of China.

Like culture that looks for that the people who practice it they reach a well-being and inner peace, that fortify their wisdom and knowledge and improve the relations like community between the different groups and people, that better scene of coexistence and participation that our historical and patrimonial city of Santa Fe.

As city opened to the world and cradles of the discovery of America that allowed to the encounter between two civilizations - European and the American, it satisfies us and it is proud to be the hosts of all the teachers and students to us of this martial art who wish to come and to accompany to us in this great event.

Like Mayor, and in name of the Municipal Corporation, I give the welcome you to this your city and I invite you to all to that you enjoy and you discover a true paradise in the heat of Fertile valley of Granada and to few kilometers of the skirts of our imposing Sierra Nevada.

Happy Championship!

Manuel Alberto Gil Corral
Mayor of Santa Fe

Santa Fe, durante el mes de abril de 2016, acogerá, por primera vez en la historia del Tanglangquan, su Primer Campeonato Internacional.

Para quien no conozca esta disciplina, el boxeo de la mantis es uno de los estilos de Wushu tradicional más antiguos del norte de China.

Como cultura que busca que las personas que la practican alcancen un bienestar y paz interior, que fortalezcan su sabiduría y conocimiento y mejoren las relaciones como comunidad entre los diferentes grupos y personas, que mejor escenario de convivencia y participación que nuestra histórica y patrimonial ciudad de Santa Fe.

Como ciudad abierta al mundo y cuna del descubrimiento de América que permitió el encuentro entre dos civilizaciones -la europea y la americana-, nos satisface y nos enorgullece ser los anfitriones de todos los Maestros y estudiantes de este arte marcial que deseen venir y acompañarnos en este gran acontecimiento.

Como Alcalde, y en nombre de la Corporación Municipal, os doy la bienvenida a esta vuestra ciudad y os invito a todos a que disfrutéis y descubráis un verdadero paraíso en plena Vega de Granada y a pocos kilómetros de las faldas de nuestra imponente Sierra Nevada.

¡Feliz Campeonato!

Manuel Alberto Gil Corral
Alcalde de Santa Fe



INVITATION

邀請函

SALUDOS DE LA CONCEJALA DE DEPORTES

Considered masterful and students of Tanglangquan worldwide, It is a pleasure, like Councilwoman of Sports, to welcome in our city, Santa Fe, this magnificent Championship the International of Tanglangquan that will be celebrated between days 15 and 17 of April of next year 2016. It will be the First Championship the International of Tanglangquan celebrated in Spain and Santa Fe will have the enormous pride to lodge during those days this one so important event.

I want to be thankful, very specially, to the European Association of Boxing of the Religious Mantis and to the Teacher Alexander Alvarez, by to have chosen Santa Fe for the celebration of this so significant event, and to trust the City council of Santa Fe and its Area of Deportes for the correct organization of this encounter.

During that weekend of the month of April you will be able to enjoy our city to the maximum because Santa Fe will live its great days: anniversary of the Company/signature of the Capitulations between Kings Católicos and Cristóbal will be commemorated the 524 Columbus, the 17 of April of 1492. The Capitulations of Santa Fe are a document that it had as objective to carry out a sea voyage looking for a route the Eastern Indians by the West and that to the aim concluded with the Discovery of the New World. One became thus Santa Fe the departure point of the Discovery of America, landmark that the passage of the Average Age to the Modern Age meant and that located to referring Spain like world-wide.

This fact positions to the city of Santa Fe like the cultural capital of the Fertile valley of attractive Granada and like a tourist one of first order, to be considered in addition Celebration to Tourist Interest Andalusian. For that reason, during those days, Santa Fe becomes involved in a festive atmosphere, its streets are engalanadas, it is possible to be enjoyed numerous activities and our historical center causes that we enter Average Age in the heat of.

In addition, next year 2016 is for Santa Fe a special year since Anniversary of the Foundation of our City will be commemorated the 525, the 12 of October of 1491. In the occasion of the 525 Anniversary, the City council of Santa Fe is going to develop to an important cultural project throughout the year and is a pleasure to be able to count in addition on the First Championship the International to Tanglangquan in our city. Convinced that they will enjoy Santa Fe and its history, I invite to them to go to this First Championship the International of Tanglangquan in Spain and to pass days of encounter and coexistence with teachers and students of Tanglangquan arrived from all parts from the world.

Patricia Carrasco Flores
Councilwoman of Sports to Mayor of Santa Fe



*Estimados maestros y estudiantes de Tanglangquan de todo el mundo,
Es un placer, como Concejala de Deportes, acoger en nuestra ciudad, Santa Fe, este magnífico
Campeonato Internacional de Tanglangquan que se celebrará entre los días 15 y 17 de abril del
próximo año 2016. Será el Primer Campeonato Internacional de Tanglangquan celebrado en
España y Santa Fe tendrá el enorme orgullo de albergar durante esos días éste acontecimiento
tan importante.*



Quiero agradecer, muy especialmente, a la Asociación Europea de Boxeo de la Mantis Religiosa y al Maestro Alejandro Álvarez, por haber elegido Santa Fe para la celebración de este evento tan significativo, y por confiar en el Ayuntamiento de Santa Fe y en su Área de Deportes para la correcta organización de este encuentro.

Durante ese fin de semana del mes de abril podréis disfrutar al máximo de nuestra ciudad porque Santa Fe vivirá sus días grandes: se conmemorará el 524 Aniversario de la Firma de las Capitulaciones entre los Reyes Católicos y Cristóbal Colón, el 17 de abril de 1492. Las Capitulaciones de Santa Fe son un documento que tenía como objetivo llevar a cabo un viaje por mar buscando una ruta a la Indias Orientales por Occidente y que al fin concluyó con el Descubrimiento del Nuevo Mundo. Se convirtió así Santa Fe en el punto de partida del Descubrimiento de América, hito que significó el paso de la Edad Media a la Edad Moderna y que situó a España como referente mundial.

Este hecho posiciona a la ciudad de Santa Fe como la capital cultural de la Vega de Granada y como un atractivo turístico de primer orden, por estar considerada además Fiesta de Interés Turístico Andaluz. Por ello, durante esos días, Santa Fe se envuelve en un ambiente festivo, sus calles están engalanadas, se puede disfrutar de numerosas actividades y nuestro centro histórico hace que nos adentremos en plena Edad Media.

Además, el próximo año 2016 es para Santa Fe un año especial puesto que se conmemorará el 525 Aniversario de la Fundación de nuestra Ciudad, el 12 de octubre de 1491. Con motivo del 525 Aniversario, el Ayuntamiento de Santa Fe va a desarrollar un importante proyecto cultural durante todo el año y es un placer poder contar además con el Primer Campeonato Internacional de Tanglangquan en nuestra ciudad.

Convencida de que disfrutarán de Santa Fe y de su historia, les invito a acudir a este Primer Campeonato Internacional de Tanglangquan en España y a pasar unos días de encuentro y convivencia con maestros y estudiantes de Tanglangquan llegados desde todas partes del mundo.

Patricia Carrasco Flores
Concejala de Deportes Ayto. de Santa Fe



INVITATION

邀請函



SALUDOS DEL DIRECTOR Y LOS COORDINADORES DE DEPORTES DE SANTA FE.

Hi all lovers and followers of Tanglangquan.

Our motto: EVERY CHALLENGE IS A CHANCE TO IMPROVE

It is for us, as Director of the Sports and Technical Coordinators, a challenge, as well as a pleasure that our village and all our facilities have been chosen for this Championship. And it is a challenge because a Championship of this kind has to be to for everyone who is linked to the sport and love their work.

It is a pleasure, because with this proposal we are shown that you have faith in us and in what we may be able to do.

Therefore we only hope to live up to the trust placed in us by the organization, for that we will put all our efforts and energy to return that trust, and that our city collaborates in this prestigious event.

Juan Jose Rodriguez, Juan Alonso and Lourdes Molino

Hola a todos@s los amantes y seguidores@s del TANGLANGQUAN

Bajo nuestro lema: " TODO DESAFIO ES UNA OCASIÓN PARA MEJORAR "

Es para nosotros, como Director del Área de Deportes y como Coordinadores Técnicos un verdadero reto, a la vez que un placer, el que nuestra localidad y sobre todo nuestras instalaciones hayan sido elegidas para este Campeonato. Y es un reto, ya que un Campeonato de esta índole para todo el que esté vinculado al mundo del deporte y ame su trabajo lo es.

Un placer, porque con esta propuesta nos demuestran que tienen fe en nosotros y en lo que podemos ser capaces de llevar a cabo.

Por tanto, solo esperamos poder estar a la altura de la confianza que ha depositado la organización en nosotros, para ello pondremos todos nuestro empeño y esfuerzo para devolver dicha confianza y que nuestra ciudad se vuelque en tan prestigioso evento.

Juan José Rodríguez, Juan Alonso y Lourdes Molino



INVITATION

邀請函

D'Aria Angelo
SECRETARY GENERAL AND
ADVISORY OF EPMB



The first E.P.M.B.A. Tanglangquan Championship is a very important opportunity for all of us Tanglangquan practitioners, because du-ring this event we can see and compare our knowledge and ability with others different lineages and school to increase our level and to improve ours mentality, to get friendship and cooperation with others associations and stiles.

Martial arts culture is to unite people for live together in harmony.

El primer campeonato E.P.M.B.A. de Tanglangquan es una oportunidad muy importante para todos nosotros los practicantes de Tanglangquan, porque durante este a-contecimiento podremos ver y comparar nuestro conocimiento y capacidad, con otros diferentes linajes y escuelas, y así aumentar nuestro nivel, mejorando y ampliando nuestra mentalidad, encontrar nuevos y viejos amigos y conseguir la cooperación de otras asociaciones y estilos. La cultura de las artes marciales une a la gente para vivir juntos en armonía.

七星螳螂拳达利亚安吉鲁学校
中国山东省青岛市崂山武文化



INVITATION

邀請函

Patrick Cassam-Chenaï GENERAL ADVISORY OF EPMBA



Regarding my opinion on the event, here it is:

“As Master D’Aria often says, the different Tanglang Quan (i.e. Praying Mantis Boxing) branches are like the children of one and the same family. In many cultures, western or asian alike, it is of paramount importance to maintain tight family links.

So, it is customary to organize large family gatherings. The first E.P.M.B.A. championship will be such an event: a great meeting of the Tanglang Quan’s family, with members coming from all over Europe and Russia, but also with prestigious elders coming from China. It will be a fantastic opportunity to enlarge our Tanglang Quan knowledge, to make grow respect and friendship within our community and to promote our Chinese martial art outside its often restricted circles.”

Con respecto a mi opinión sobre el acontecimiento, aquí está:

“Como Angelo D’Aria dice a menudo, el Tanglanguan (es decir, las diferentes ramas del boxeo de la Mantis religiosa) son como los niños de una misma familia. Hay muchas semejanzas en las culturas, occidentales o asiáticas, lo que es de gran importancia para mantener unidos y en armonía a la familia.

Así pues, es costumbre organizar reuniones de la amplia familia. El primer encuentro de la E.P.M.B.A. será un gran acontecimiento, una gran reunión de la gran familia del Tanglanguan, con sus miembros llegando de todas partes de Europa, Rusia y América, y también con los ancianos y prestigiosos maestros que vendrán de China. Será una oportunidad fantástica para agrandar nuestro conocimiento del Tanglanguan, para crecer al respecto y ampliar y potenciar la amistad dentro de nuestra comunidad, y para promover nuestro arte marcial chino fuera de sus círculos a menudo restringidos. “





PRESENTATION E.P.M.B.A.

Dear colleagues and lovers of the martial arts, it is for me a great honor and pleasure to be able to introduce the European Praying Mantis Boxing Association.

This non-profit association arose out of the desire of several persons to develop, promote and diffuse Praying Mantis boxing (Tanglangquan) in Europe.

These persons include some Tanglangquan masters of Qingdao, and three teachers in three European countries: in France, Master Patrick Cassam-Chenaï expert in Taiji Tanglangquan (Song Zide branch) and Qixing Tanglangquan (Luo Guangyu Branch); in Italy, Master Angelo D'aria, expert in Taiji Tanglangquan (Song Zide branch) and Qixing Tanglangquan (Luo Guangyu and Lin Jingshan Branches); in Spain Master David Conches, expert in Taiji Tanglangquan (Song Zide branch), Qixing Tanglangquan (Wang Yunpeng branch) and introduced in Babù Tanglangquan (Wei Xiaotang branch).

The E.P.M.B.A. has the recognition, support and collaboration of great associations of the Praying Mantis boxing of China such as: the Shandong Tanglangquan Association, the Qingdao Tanglangquan Association, the Qingdao Taiji Tanglangquan Association, the Qingdao Qixing Tanglangquan Wang Yunpeng Association, of Shandong, China, the European Research Institute of Chinese Martial Arts of France, the Qixing Tanglangquan Association from Italy, and the Shaolin Changquan & Shandong Traditional Wushu Association of Spain, etc.

The European Praying Mantis Boxing Association was founded on April 26, 2014, at its headquarters in Via Zanardi Bonfiglio 104. 27058 Voghera, (PV) Italy.

After the vote of the Board of Directors, Mr. Maurizio Alessandro, was nominated President, Master David Conches, Vice President, Master Angelo D'aria, Secretary and counselor, and Master Patrick Cassam-Chenaï, general counselor. It also has several great and renowned Chinese Masters of Tanglangquan as Honorary Presidents and advisors in matters related to the Tanglangquan.

The European Praying Mantis Boxing Association is governed by the rules that follow the different associations of Praying Mantis boxing of the Shandong province, cradle, origin and development land of this fighting method. So it recognizes the following branches of the style:

- 太极螳螂拳 Taiji Tanglangquan (The "Taiji" or Great Ultimate Praying Mantis boxing)
- 梅花螳螂拳 Meihuá Tanglangquan (The Plum Flower Praying Mantis boxing)
- 七星螳螂拳 Qixing Tanglangquan (The Seven Star Praying Mantis boxing)
- 六合螳螂拳 Liùhe Tanglangquan (The Six Harmonies Praying Mantis boxing)
- 八步螳螂拳 Babù Tanglangquan (The Eight Steps Praying Mantis boxing)
- 螳螂长拳 Tanglang Changquan (The Praying Mantis long boxing)
- 密门螳螂拳 Mimen Tanglangquan (The secret door Praying Mantis boxing)
- 鸳鸯螳螂拳 Yuanyang Tanglangquan (The Mandarin Duck Praying Mantis boxing)

Headquarters in Italy: Angelo D'Aria [dariaangelo@hotmail.it]

Headquarters in France: Patrick Cassam-Chenaï [tanglang@free.fr]

Headquarters in Spain: David Conches [info@goldendragon.es]

More information on the three offices above indicated or at:
www.facebook.com/#!/pages/EPMBA



PRESENTACIÓN E.P.M.B.A.

Estimados colegas y amantes de las artes marciales, es para mí un gran honor y un placer el poder presentarles la Asociación Europea del Boxeo de la Mantis Religiosa. Esta asociación sin fines de lucro, surgió del deseo de varias personas de desarrollar, promover y difundir el Boxeo de la Mantis Religiosa (Tanglangquan) en Europa.

Estas personas incluyen algunos Maestros de Tanglangquan de Qingdao, y tres Maestros de tres países europeos: en Francia, el Maestro Patrick Cassam-Chenaï experto en Taiji Tanglangquan (rama Song Zide) y Qixing Tanglangquan (rama Luo Guangyu); en Italia, el Maestro Angelo D'aria, experto en Taiji Tanglangquan (rama Song Zide) y Qixing Tanglangquan (ramas Luo Guangyu y Lin Jingshan); en España el Maestro David Conches, experto en Taiji Tanglangquan (rama Song Zide), Qixing Tanglangquan (rama Wang Yunpeng) e introducido en Babù Tanglangquan (rama Wei Xiaotang).

La E.P.M.B.A. tiene el reconocimiento, apoyo y colaboración de las grandes asociaciones del Boxeo de la Mantis Religiosa de China, tales como: Shandong Tanglangquan Association, Qingdao Tanglangquan Association, Qingdao Taiji Tanglangquan Association, Qingdao Qixing Tanglangquan Wang Yunpeng Association, Shandong, China, el European Research Institute of Chinese Martial Arts of France, la Qixing Tanglangquan Association de Italia, y la Shaolin Changquan & Shandong Traditional Wushu Association de España, etc.

La Asociación Europea de Boxeo de la Mantis Religiosa fue fundada el 26 de abril de 2014, en su sede de Via Zanardi Bonfiglio 104. 27058 Voghera, Italia (PV).

Después de la votación de la Junta Directiva, el Sr. Maurizio Alessandro, fue nombrado Presidente, el Maestro David Conches, Vice Presidente, el Maestro Angelo D'aria, Secretario y consejero, y el Maestro Patrick Cassam-Chennai, consejero general. También cuenta con varios grandes y renombrados Maestros chinos de Tanglangquan como presidentes honorarios y asesores, en asuntos relacionados con el Tanglangquan.

La Asociación Europea del Boxeo de la Mantis Religiosa se rige por las reglas que siguen las distintas asociaciones de Boxeo de la Mantis Religiosa de la provincia de Shandong, cuna, origen y desarrollo de este método de lucha. Y reconoce las siguientes ramas del estilo:

1. 太极螳螂拳 Taiji Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de la esencia original)
2. 梅花螳螂拳 Meihuá Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de la Flor de Ciruelo)
3. 七星螳螂拳 Qixing Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de Siete Estrellas)
4. 六合螳螂拳 Liùhé Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de las Seis Armonías)
5. 八步螳螂拳 Babù Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de Ocho Pasos)
6. 螳螂长拳 Tanglang Changquan (Boxeo largo de la mantis religiosa)
7. 密门螳螂拳 Mimen Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa de la Puerta Secreta)
8. 鸳鸯螳螂拳 Yuanyang Tanglangquan (Boxeo de la mantis religiosa del Pato mandarín)

Sede central en Italia: Angelo D'Aria [dariaangelo@hotmail.it]

Sede de Francia: Patrick Cassam-Chenai [tanglang@free.fr]

Sede de España: David Conches [info@goldendragon.es]

Más información en las tres sedes arriba indicadas o en:

www.facebook.com/#!/pages/EPMBA



LINEAGES TANGLANGQUAN OF THE EP MBA FOUNDING MEMBERS



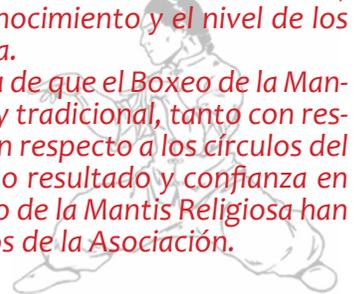
山 东 螳 螂 拳

协会创始人
协会的三个创始人分别是：Angelo, Patrick 和 David, 他们具有丰富的传统式山东螳螂拳经验。不仅在中国, 而且在海外, 他们都进行了广泛的有关螳螂拳拳术的调查和研究。在武术界, 他们三个都是颇有名气的师傅。他们经常和武术界的师傅前辈及螳螂拳的专家碰面, 并一起相互切磋, 练习武艺, 所以他们有能力对参赛者的螳螂拳水平和知识进行评估。总之, 无论是对于欧洲普通民众来说, 还是对于中国螳螂拳武术界专业人士, 他们都保证了EP MBA协会推广的螳螂拳是十分传统的。出于对他们的信任, 声望颇高的中国螳螂拳师傅们答应出任该协会的荣誉主席。

The three founding members have a long experience in traditional Shandong Praying Mantis Boxing. They have conducted extensive researches on this Chinese martial art both in China and in Chinese overseas communities. They are well-known in martial art circles and they have met the leading Tanglangquan masters who often trained with them. So, for sure they can evaluate the knowledge and level of a Praying Mantis practitioner. In short, they constitute a guaranty that the Praying Mantis Boxing promoted by the EP MBA is really traditional, both concerning the European public and with the Chinese Praying Mantis circles. As a result, prestigious Chinese Praying Mantis Masters have accepted to become honorary president of the association.

Los tres miembros fundadores tienen una larga experiencia en el Boxeo de la Mantis Religiosa tradicional de Shandong. Ellos han llevado a cabo extensas investigaciones sobre este arte marcial chino en China, y en comunidades chinas de ultramar. Todos ellos son conocidos en los círculos de artes marciales chinas, reuniéndose asiduamente con los principales expertos de Tanglangquan y entrenando a menudo con ellos. Por ello, es seguro que los tres pueden evaluar el conocimiento y el nivel de los practicantes del Boxeo de la Mantis Religiosa.

En definitiva, ellos constituyen una garantía de que el Boxeo de la Mantis Religiosa promovido por la EP MBA es muy tradicional, tanto con respecto a la opinión pública europea, como con respecto a los círculos del Boxeo de la Mantis Religiosa de China. Como resultado y confianza en ellos, prestigiosos Maestros chinos del Boxeo de la Mantis Religiosa han aceptado el cargo de Presidentes Honorarios de la Asociación.





王荣生 WANG RONG SHENG
(王永青) 1828 / 1920



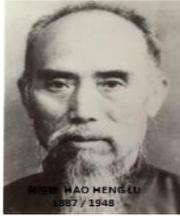
郝典福 HAO DIAN FU 1850/1900



SONG ZI DE 1855 / 1933
宋子德



范旭东 FAN XU DONG 1830/1925



郝梦龄 HAO MENG LI
1867 / 1948



王玉山 WANG YU SHAN 1892 / 1976

七星螳螂拳家谱一段



林景山 LIN JING SHAN 1883/1971



郝斌 HAO BIN
1906 / 1984



王元乾 WANG YUAN QIAN
1934 / 2002



胡永福 HU YONG FU 1887/1973



孙雪斌 SUN XUE BIN
1937/2000



王勇 WANG YONG 1965



李占元 LI ZHAN YUAN 1901/1992



于红卫 YU HONG WEI
1958



Patrick Cassam-Chanai 1965

郝家梅花螳螂拳家谱一段

太极螳螂拳家谱一段



陈乐平 CHEN LE PING 1955



安吉罗 D'ARIA ANGELO 1965

山东省武术三大流派

达利亚 安吉罗 学校 (D'ARIA ANGELO' SCHOOL)

安吉鲁师父

ANGELO D'ARIA SECRETARY AND COUN- SELOR OF EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION



Angelo is born into the year 1965. When he was seven years old he started to study Oriental Martial Arts, from 1972 to 1993 he studied Judo with master Cammarota Rosario, Karate with masters Venetucci Antonio, Montesanti Gianni and Oliva Luciano, Taekwondo with master Paziienza Angelo, Yoga with master Hislaam Hanif, Shaolin Wuxingquan with master Siena Paolo, Wu Tao Hong Nam Pai with master Massara Maurizio, Wing Chun with different masters during stages and Taijiquan with masters Frearson Derek, Li Wenhua, Han Xinrong and Lin Yansheng.

Into the year 1980 at the age of 15th he opened his own Martial School, and because of his young age, he appointed one of his student as tutor and responsible of school.

Into the year 1994- 15th march to Hong Kong city he started to study Qixing Tanglangquan (Seven Star Praying Mantis Boxing - Luo Guangyu Lineage) with grand master Lee Kam Wing, for 10 years until the 2004.

He was head master of Lee Kam Wing Martial Art Sport Association Italian Branch and official representative of grand master Lee K.W. in Italy.

Into the year 1998 to Qingdao city Angelo started to study Qixing Tanglangquan (Seven Star Praying Mantis Boxing – Lin Jingshan and Yang Weixin Lineage) with grand master Chen Leping.

During these 43 years Angelo had participated at numerous championship, taken the titles of Interregional Champion, Italian Champion and International Champion In China.

Into the late 21 years Angelo had dedicated all his energy to research, study and teach Praying Mantis Boxing, he has written 4 books about this style also.

Into the 2014 he gotten the diploma and title of expert master 8th degree.

Today he is recognized from different world martial arts associations as expert master and champion of Qixing Tanglangquan.

Angelo nace el año 1965. Con la edad de siete años comienza el estudio de las artes marciales orientales, de 1972 a 1993 estudió Judo con el maestro Cammarota Rosario, Karate con los maestros Venetucci Antonio, Montesanti Gianni y Oliva Luciano, Taekwondo con el maestro Paziienza Angelo, Yoga con el maestro Hislaam Hanif, Shaolin Wuxingquan con el maestro Siena Paolo, Wu Tao Hong Nam Pai con el maestro Massara Maurizio, Wing Chun con diferentes maestros durante diferentes periodos y Taijiquan con los maestros Frearson Derek, Li Wenghua, Han Xinrong y Ling Yansheng.

Hacia el año 1980, con 15 años, abre su propia academia de artes marciales. Y debido a su juventud, delegó en uno de sus estudiantes como tutor y responsable de la escuela.

En el año 1994, marcha hacia la ciudad Hong Kong, donde comienza el estudio de Qixing Tanglangquan (Mantis de las Siete Estrellas, del linaje del maestro Luo Guangyu) con el gran maestro Lee Kam Wing, durante 10 años hasta el 2004. Fue el maestro principal de la Asociación Italiana de Artes Marciales Deportivas de Lee Kam Wing y representante oficial de Lee K.M. en Italia.

En el año 1998, en la ciudad de Qingdao, Angelo comienza el estudio de Qixing Tanglangquan (Mantis de las Siete Estrellas del linaje de los Maestros Lin Jingshan y Yang Weixing) de la mano del gran maestro Chen Leping. Durante estos 43 años, Angelo ha participado en numerosos campeonatos, obteniendo los títulos de campeón regional, Campeón Italiano y Campeón Internacional en China.

En los últimos 21 años, Angelo ha dedicado toda su energía a la búsqueda, estudio y enseñanza del boxeo de Mantis, escribiendo cuatro libros sobre estilo.

En el 2014 obtiene el diploma y título de maestro experto de octavo grado. Hoy es reconocido por diversas asociaciones de artes marciales como un maestro experto y un Campeón de Qixing Tanglang.

唐山师父

PATRICK CASSAM-CHENAI **GENERAL COUNSELOR OF** **EUROPEAN PRAYING MANTIS** **BOXING ASSOCIATION**



I, Tang Jianshan, or Patrick Cassam-Chennai, have always loved the Chinese martial arts with a passion. I started studying kung fu in 1986, developing both technical fighting skills and the use of all weapons (eg. Vara, stick, knife, sword, double sword, sword, stick three sections, hook, double hook, double bronze hammer, shovel, double dagger and more). In 1997, I began to study with my wife's father, Grandmaster Wang Yunqiang (descendant of Taiji Tanglangquan Branch Song Zide and Wang Yushan) who instructed me in Taiji traditional Tanglangquan. In 1999, I created the European Institute of Chinese Martial Arts in France with the intention of promoting Chinese martial arts around the world. We have offices in Australia and Singapore where we frequently publish articles and information about Chinese martial arts, I have appeared in various American martial arts magazines, as well as "Golden Dragon" and "Chinese News". Since 2000, I have been involved with the commissioner of boxing Mantis in Qingdao with the intention of facilitating a clear understanding of Chinese martial arts to French students. I offer Chinese martial arts courses at various locations. I also teach mantis boxing in Paris and Nice. I've taken several of the most experienced teachers to France to share their knowledge with French students. In the last two years, I have also taken my students to China to learn from the masters and exchange experiences in martial arts.

In September 2013, I start studying western fencing. It is a different weapon and an art that has its own unique characteristics. It is an interesting practice for the implementation of the mantis sword and improve fighting skills with the sword. In 2014-2015 I participated in a competition organized by the French Fencing Federation Riviera, finishing first in my category, receiving a trophy in Monaco on 02.05.2015.

Yo, Tang Jianshan, o Patrick Cassam-Chennai, francés, he amado siempre las artes marciales chinas con fervor. Empecé a estudiar las artes marciales chinas el año 1986, desarrollando todas las técnicas, como también he estudiado el uso de todas las armas (Ej. Vara, palo, cuchillo, espada, doble cuchillo, sable, palo de tres secciones, garfio, doble garfio, doble maza de bronce, pala, doble daga y demás). En 1997, comienzo a estudiar con el padre de mi esposa, el gran Maestro Wang Yunqiang (descendiente de Taiji Tanglangquan de la rama de Song Zide y Wang Yushan) que me instruyó en el Taiji Tanglangquan tradicional. En 1999, cree el Instituto Europeo de Artes Marciales Chinas en Francia. Con la intención de promover las artes marciales chinas por el mundo, este medio publica con frecuencia artículos e información sobre las artes marciales chinas, teniendo delegaciones en Australia y Singapur. He aparecido en diversas revistas de artes marciales americanas. También he aparecido en las revistas "Golden Dragon" y "China News". Desde el 2000, acudo al comisariado del Boxeo de la Mantis en Qingdao, entrenando con los responsables. Con la intención de facilitar la comprensión correcta por parte de los estudiantes franceses de las artes marciales, doy cursos de artes marciales chinas en diversos lugares. También enseñé el boxeo de la mantis en París y Niza. He llevado a varios de los más experimentados profesores a Francia para que realicen intercambios con los estudiantes franceses. En estos últimos dos años, también he llevado a mis alumnos a China para aprender de los Maestros e intercambiar experiencias en las artes marciales.

En septiembre de 2013, comienzo el estudio de la esgrima occidental. A pesar de que la esgrima occidental es un arma distinta y que tiene sus propias características, es una interesante práctica para la aplicación de la espada de mantis, y para mejorar las habilidades de lucha con la espada.

En 2014-2015 participo en la competición organizada por la Federación Francesa de Esgrima Riviera, terminando en primer lugar en mi categoría, recibiendo un trofeo en Monaco el 02/05/2015.

DAVID CONCHES

达卫贡杰斯/

Liu David 刘大卫, 劉達衛.

VICE PRESIDENTE OF EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION

8ª generación de Qixing Tanglangmen

9ª generación de Shandong Changquan

4ª generación de Qingdao Liujiawan.



HISTORIAL MARCIAL.

Comencé en 1971 estudiando Judo y Karate en Mollet del Valles, Barcelona. De 1974 a 1976 estudié Taekwondo con el Maestro Cho Myoung Wong, en el gimnasio Cho San de Barcelona.

En 1978 ingresé en las Fuerzas Especiales (Brigada Paracaidista), donde aprendí Hung Gar y Changquan con Víctor Gan, alumno de los Maestros Wong Ping Pui, Germán Monzó y Pedro Izquierdo. En 1980 continúe mis estudios con los Maestros Germán Monzó y Pedro Izquierdo en los estilos Shaolin Changquan, Hung Gar Kuen, manejo de armas, Qinna, Maozhuquan, etc.

En 1988, en Caracas, Venezuela, conocí al Maestro y Doctor Su Yuchang (苏立彰师父 Su Lizhang) con quien estudié; Babù Tanglangquan, Bajiquan, Taijiquan y Medicina China, en Venezuela y España. También en Venezuela estudié con el Maestro Fu Songnan (傅松南师父, Changquan, Bajiquan y armas. Tras mi regreso de Venezuela, participe en varios cursos con el Maestro Yang Jwingmin (杨俊民师父 estudiando; Changquan y Qinna en Francia, Portugal, y España.

En 1996 viaje a Qingdao, donde conocí al Maestro de Shaolin y Mantis, Shifu Liu Wenyue, con quien comencé a estudiar.

He participado en numerosos torneos nacionales e internacionales, destacando el "1993 Jinan International Traditional Wushu Championship". Donde obtuve Oro en armas, Plata en Changquan, Bronce en Tanglangquan, y 4º en Quanshu. El "1993 Yantai International Tanglangquan Championship". Donde conseguí Plata en armas y Bronce en Tanglangquan. También participé como árbitro internacional en el "1996 Jinan International Traditional Wushu Championship".

Durante varios años he estudiado, Shandong Changquan, Qixing Tanglangquan, Laoshan Taiji Xinggong, Liùhe Báfáquan, 108 Chenshi Taijiquan Laojia, armas y Shuaijiao, con el Maestro Liu Wenyue en Qingdao y España. Qingdao Taiji Tanglangquan con el gran Maestro Wang Yuanqian, su hijo Wang Yong, y sus discípulos Li Jinfu, Liu Wenyue y Liu Xiaohong en Qingdao. Chàquan con el Maestro Gao Henglun en Qingdao. Armas con el Maestro Li Zhongshen en Qingdao. Armas y Xingyiquan con la Maestra Li Guiying en Qingdao. Correcciones de Qixing Tanglangmen con el gran Maestro Song Lishan, en Qingdao.

El año 2007 mi Maestro me presentó a su hermano marcial Wang Kongxu Shifu, que me corrigió y mostró la calidad y esencia del Chenshi Taijiquan y del manejo de la espada.

En el año 2012 visité Taiwán con tres de mis alumnos. Allí estude 99 Chen Panling Taijiquan, 24 Duangun y otras rutinas con la Maestra Xu Rouhua y su discípulo Huang Jinglong.

En el 2013 fui nombrado vicepresidente de la European Praying Mantis Boxing Association. E.P.M.B.A. y vicepresidente de la European Union of Chinese Martial Arts Instructors. E.U.C.M.A.I.

Promulgador incuestionable de las artes marciales chinas norteañas, creé la Jinlongmen o Escuela de artes marciales chinas Golden Dragon en Barcelona, hoy reconvertida en Liu Wu Men en homenaje a mi Maestro, donde desde hace varios años imparto mis conocimientos en Barcelona y realizando cursos a nivel nacional e internacional.

Mis trabajos y trayectoria puede seguirse por internet, en la web: www.goldendragon.es, donde continúa la revista Golden Dragon Magazine, también en Facebook, en Youtube y en issuu.com.

Recientemente he publicado dos nuevos libros sobre el Changquan y el Tanglangquan de Shandong.

Finalmente debo aclarar o indicar que:

Yo no soy importante, pero lo que he aprendido y enseñó, si lo es.

Más información en:

www.goldendragon.es

www.youtube.com/davidconches

www.facebook.com/#!/Artesmarcialeschinastradicionales

info@goldendragon.es

liuwumen@yahoo.es



MARTIAL HISTORY

I started in 1971 studying Judo and Karate in Mollet del Valles, Barcelona. From 1974-1976 I studied Taekwondo with Master Cho Myoung Wong in the gym Cho San Barcelona.

In 1978 I joined the Special Forces (Airborne Brigade), where I learned Hunggar and Changquan with Victor Gan, a student of Masters Wong Ping Pui, Germán Monzó and Pedro Izquierdo. In 1980 Victor introduced me to the Masters Germán Monzó and Pedro Izquierdo. With them I studied Shaolin Changquan, Hung Gar Kuen, weapons handling, Qinna, Maozhuaquan...

In 1988 In Caracas, Venezuela, I met Master and Doctor Su Yuchang (苏立彰师父 Su Lizhang) with qien studied; Babu Tanglangquan, Bajiquan, Tuina and Taijiquan in Venezuela and Spain. Also in Venezuela I studied with Master Fu Songnan 傅松南师父, Changquan, Bajiquan and weapons.

After my return from Venezuela, participate in several courses with Master Yang Jwingmin 杨俊民师父 studying; Changquan and Qinna in France, Portugal, and Spain.

In 1996 travel Qingdao, I met Master of Shaolin and Mantis boxing, Liu Wenyue Shifu, with whom I began to study.

I have participated in numerous national and international tournaments, highlighting the "1993 Jinan International Traditional Wushu Championship 1993. Gold in arms, Silver in Changquan, Bronze in Tanglangquan, 4° in Quanshu.

Yantai International Tanglangquan Championship 1993. Silver in arms and Bronze in Tanglangquan.

I arbitrate the International, Jinan International Traditional Wushu Championship 1996.

For several years I studied Shandong Changquan, Qixing Tanglangquan, Laoshan Taiji Xinggong, Liùhe Bafáquan, 108 Chenshi Taijiquan Laojia, weapons and Shuaijiao with Master Liu Wenyue 刘文越师父 in Qingdao. Qingdao Taiji Tanglangquan with the great Master Wang Yuanqian 王元乾大师, his son Wang Yong 王勇师父, and his disciples Li Jinfu 李金福师父, Liu Wenyue 刘文越师父 and Liu Xiaohong 刘晓红师父 in Qingdao. Cháquan with Master Gao Henglun 高恒轮师父 in Qingdao. Weapons with Master Li Zhongshen 李忠升师父 in Qingdao. Weapons and Xingyiquan with Master Li Guiying 李桂英师父 in Qingdao. Corrections Qixing Tanglangmen with the great Master Song Lishan 宋立山 大师 in Qingdao.

2007 my teacher introduced me to Wang Kongxu Shifu I corrected and showed the quality and essence of Chenshi Taijiquan and management of the sword.

In 2012 I visited Taiwan with three of my students. There study 99 Chan Panling Taijiquan, 24 Duangun and other routines with Master Xu Rouhua and disciple Huang Jinglong. Being named Delegate Advisory Tainan Taiji & Baguazhang Association.

In the 2013 I was appointed vice president of the European Praying Mantis Boxing Association. E. P. M. B. A. and vice president of the European Union of Chinese Martial Arts Instructors. E. U. C. M. A. I.

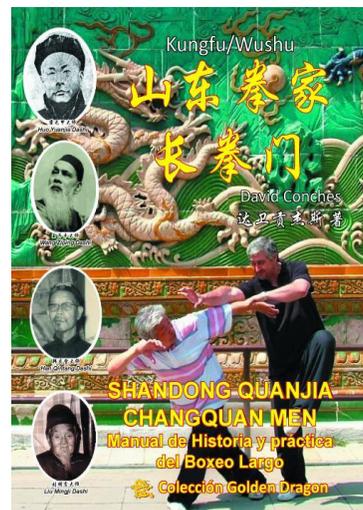
Promulgating unquestionable of Chinese martial arts northern, I created the Jinlongmen or School of Chinese martial arts Golden Dragon, today converted in Liu Wu Men in tribute to my Master, and several years impart my knowledge in Barcelona and making courses to national and international level.

My work and path can be followed by Internet, on the web: www.goldendragon.is, where continue to the magazine Golden Dragon Magazine, each time you have time. also on Facebook, in Youtube and issuu.com.

I recently published two new books on the Changquan and Tanglangquan from Shandong.

Finally I must clarify or indicate that:

I'm not important, but what I have learned and teach, if it is.





宋子德
宋子德大师
Song Zide



王玉山大师
Wang Yushan
1892-1976
王玉山大师
Wáng Yushan



王元乾大师
Wáng Yuanqian



王勇 师父
Wáng Yong

青
岛
太
极
螳
螂
拳
中
国
。山
东
。青
岛
青
岛
七
星
螳
螂
门



王云鹏大师
Wang Yunpeng
1875-1963

王云鹏大师
Wáng Yunpeng



宋立山大师
Song Lishan



劉文越师父
Liu Wen Yue



劉达卫/达卫贡杰斯
Liu David/ David Conches



王云芳师父 WANG YUNFANG

歐洲螳螂拳協會名譽主席

HONORARY PRESIDENT OF EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION

王云芳师傅是中国武术界的重要人物。她是宋子德大师的外孙女，王玉山大师的女儿，王元乾大师的妹妹，他们都是中国武术界的国宝级人物。他们不仅汇总了各个门派的螳螂拳，而且在山东省，甚至在全国，进而在国门之外的欧洲大陆，美洲大陆等世界各国进行螳螂拳的广泛宣传与推广。不仅仅因为王师傅出身在一个武术世家，而且因为她在螳螂拳及太极拳方面的高深造诣，以及她跟我们分享的其整个家族流传下来的武艺精神，王云芳师傅是我们不能忘记的一个伟大人物。

The Teacher Wang Yunfang is an important member of the Chinese martial community. She is granddaughter of Song Zide Dashi, daughter of Wang Yushan Dashi and sister of Wang Yuanqian Dashi. All of them are considered like great Teachers and Treasures of the Chinese Nation. They consolidate, extend and spread the Tanglangquan not only by all the province of Shandong, but also by all the Empire of the Dragon and much more of their borders, being able to find their signs by all Europe and North America or south America, among many other countries. Not only by her origin of birth and her great family of expert martial artists, but also by her great knowledge in Tanglangquan and Taijiquan, the teacher Wang Yunfang is somebody who we cannot forget, and if to be thankful she has shared with us her martial legacy, ethical and moral, to expand better the great legacy of her ancestral family.

La Maestra Wang Yunfang es un importante miembro de la comunidad marcial china. Es nieta de Song Zide Dashi, hija de Wang Yushan Dashi y hermana de Wang Yuanquiang Dashi. Todos ellos considerados como grandes Maestros y Tesoros de la Nación China. Ellos consolidaron, ampliaron y difundieron el Tanglangquan no solo por toda la provincia de Shandong, sino también por todo el Imperio del Dragon y mucho más allá de sus fronteras, pudiéndose encontrar sus rastros por toda Europa y América del norte o sur, entre otros muchos países. No sólo por su origen de nacimiento y su gran familia todos ellos expertos artistas marciales, sino también por sus grandes conocimientos en Tanglangquan y Taijiquan, la maestra Wang Yunfang es alguien a quien no podemos olvidar, y si agradecer que haya compartido con nosotros su legado marcial, ético y moral, para expandir mejor el gran legado de su ancestral familia.



王勇师父

WANG YONG

歐洲螳螂拳協會名譽主席
**HONORARY PRESIDENT OF
EUROPEAN PRAYING MAN-
TIS BOXING ASSOCIATION**



王勇师傅是宋子德大师的继承人，宋子德大师跟姜化龙大师曾经师从螳螂拳一代宗师梁学香大师。宋子德大师将其毕生武艺传授给其女婿王玉山，王玉山再传授给其子女，王元乾，王元亮及王云芳，而其孙王勇，则跟着父亲及叔父们从小习武。今天王勇师傅是青岛太极螳螂拳在全世界的继承人及代表人物。

Wang Yong is heir to an ancient tradition from the time of his great-grandfather Song Zide Dashi, who studied Taiji Tanglangquan with Liang Xuexiang Dashi, having as a companion Jiang Hualong Dashi. Song Zide transmitted his knowledge to Wang Yushan, and he taught his children Wang Yuanqian, Wang Yuanliang y Wang Yunfang, and his grandson Wang Yong, who also learned from his father and uncles.

Today is the heir and representative from the style Qingdao Taiji Tanglangquan in the world.

El Maestro Wang Yong es heredero de una milenaria tradición desde los tiempos de su bisabuelo el gran Maestro Song Zide, el cual estudió Taiji Tanglangquan con el gran Maestro Liang Xuexiang, teniendo como compañero a otro gran Maestro llamado Jiang Huàlóng. Song Zide transmitió sus conocimientos a su yerno Wang Yushan, y éste a sus hijos Wang Yuanqian, Wang Yuanliang y Wang Yunfang, y también a su nieto Wang Yong, el cual también aprendió con su padre y sus tíos.

Hoy es el heredero y representante del estilo Qingdao Taiji Tanglangquan en el mundo.

俱樂部



陈乐平师父

CHEN LE PING

歐洲螳螂拳協會名譽主席

HONORARY PRESIDENT OF EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION



陈乐平师傅出生于1955年。在他六岁的时候搬到了青岛，之后开始跟随养父李占元大师开始学习七星螳螂拳，李占元是胡荣富大师，肖树斌大师及林景山大师最得意的徒弟之一。在其父亲的鞭策下，陈乐平日日夜夜苦练武艺，19年以后，于1980年成为他们家族的一个大师。

从1980年直至今日，陈乐平师傅已经在中国乃至全世界拥有数以千计的学生。他在意大利的第一位徒弟，也就是大徒弟，同样也是一位具有国际代表性的师傅D' Aria Angelo，一直致力于传授和推广七星螳螂拳。

如今陈乐平师傅已在器械和散打比赛中都获得了国际冠军和世界冠军，被评为九级大师，是青岛七星螳螂拳协会的会长，同时也是青岛武术协会七星螳螂拳的掌门人，被认为是李占元大师的继承人和中国武术界的国宝级人物。

Grand Master Chen Leping is born in the year 1955. In the year 1961 he moved to Qingdao with six years, and started to study Qixing Tanglangquan (seven star praying mantis boxing) with his adoptive father Grand Master Li Zhanyuan who is one of the best disciple of G.M. Hu Rongfu, G.M. Xiao Shubin and G.M. Lin Jingshan. Chen Leping, under his father-master Li studied hardly and daily, so after 19 years, into the 1980 he was turned into a very good teacher of the art of his family.

From 1980 until today the grand master Chen Leping has taught thousands of students in China and the world. In Italy he has his Da Tudi, the first disciple and an international representative Master D'Aria Angelo who continues teaching and spreading the art of Qixing Tanglangquan.

Today G.M. Chen Leping has got the title of International Champion, World Champion in both weapons and hands forms, Grand Master 9th Degree, President of Qingdao Seven Star Praying Mantis Boxing Committee, Director of Qixing Tanglangquan for the Qingdao Wushu Sports Association, considered as a successor of G.M. Li Zhanyuan and living treasure of Chinese's martial arts.

El gran Maestro Chen Leping nace en el año 1955. Se muda a la ciudad de Qingdao con 6 años. Comienza el estudio de Qixing Tanglangquan (Mantis de las Siete Estrellas) con su padre adoptivo, el Gran Maestro Li Zhanyuan (Li Huitang) uno de los mejores discípulos del Gran Maestro Hu Rongfu (Hu Yongfu), el Gran Maestro Xiao Shubin y el Gran Maestro Lin Jingshan. Chen Leping, bajo la tutela de su padre-maestro estudio duro y a diario, así, tras 19 años, en el año 1980 se hizo en un muy bien instructor del arte de su familia.

Desde 1980 hasta hoy, el maestro Chen Leping ha enseñado a más de mil estudiantes en china y alrededor del mundo. En Italia tiene a su Da Tudi, el primer discípulo y un representante internacional el maestro D'aria Angelo, que ha continuado con la difusión del arte del Qixing Tanglangquan del maestro Chen.

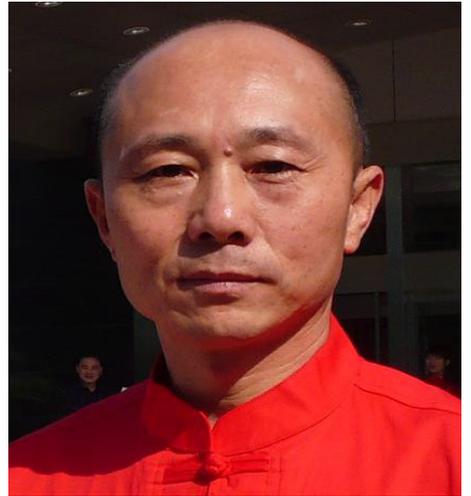
Hoy, el Gran Maestro Chen Leping tiene el título de Campeón internacional, Campeón del Mundo en formas de mano vacía y armas, es Maestro de noveno grado, es Presidente del Asociación de Mantis de Siete Estrellas de Qingdao, es el responsable y director de Qixing Tanglang de la Federación de Wushu Deportivo, es reconocido como el sucesor del Gran Maestro Li Zhanyuan y es considerado un tesoro para las artes marciales chinas.

张道锦师父

ZHANG DAOJIN

歐洲螳螂拳協會名譽主席

HONORARY PRESIDENT OF EUROPEAN PRAYING MAN- TIS BOXING ASSOCIATION



张道锦，汉族，1957年6月出生于山东省龙口市。六合螳螂拳第七代传人，武术名家单香陵（1906—1984）是其师傅，同时也是丁自成大师的学生。

张道锦师傅多次参加国际国内大型比赛获金奖、雄狮奖及金牌二十余枚，优异成绩受到武林界认可，并通过专访，纪录片，电视，广播等各种媒体渠道对六合螳螂拳进行广泛的宣传与推广。他积极参加国内和国际上的武术大会，中国武术协会授予其“国际武术专家”的称号，同时也是香港，河南等地螳螂拳联合会荣誉会员，2007年被聘为荣誉主席，欧洲螳螂拳协会名誉主席。

2008年，张道锦以六合螳螂拳传承人的身份被龙口市政府选为第二十八个奥运火炬手，参加了奥运火炬青岛段的传递。2005年，应香港国术总会邀请，为香港海关缉私队、香港警察总署部分警察传授六合螳螂拳技法。中国武术段位七段；国家一级武术裁判；中国传统武术家协作体常务理事；中国六合螳螂拳VCD教程主编。现在龙口市教育体育局工作。

Nationality of Han, born in June 1957 in Longkou City, Shandong Province. Seventh generation of masters of style Liuhe Tanglangquan and he learned all from his Master Shan Xiangling (1906-1984) and was a student of Grandmaster Ding Zicheng at the same time.

The master Zhang Daojin has participated in numerous tournaments achieving great successes, spreading the Liuhe Tanglangquan through various media like interviews and television documentaries, actively participating in national and International conferences where he was granted the title of master International martial by the General Assembly, honorary title by the Association of Tang Lang Hong Kong, Henan and Weifan, honorary president in 2007, Honorary President of the European Praying Mantis Association arts.

The twenty-eighth Olympic torchbearer in the Olympic Games in Beijing in 2008, invited by municipal government of Longkou. Hong Kong invited him to instruct the security force, among his great work there is the publication of VCD about seven forms of empty hand and a sword style, a book about all the exercise routines, forms, etc...of Liuhe Tanglangquan. Now he works in the department of sport in Longkou.

De nacionalidad Han, nacido en junio de 1957 en la ciudad de Longkou provincia de Shandong. Séptima generación de Maestros del estilo Liùhe Tanglangquan que aprendió todo de su Maestro Shan Xiangling (1906-1984) y es alumno a su vez del Gran Maestro Ding Zicheng.

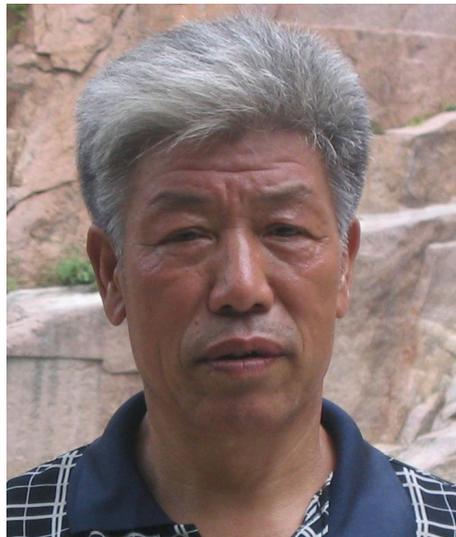
El Maestro Zhang Daojin ha participado en numerosos torneos logrando grandes éxitos en estos, difundiendo el Liùhe Tanglangquan a través de entrevistas a diversos medios, y documentales de televisión de cadenas importantes, participando activamente en conferencias Nacionales e Internnacionales, en las que le concedieron el título de Maestro internacional de artes marciales por la Asamblea General, título honorífico por la Asociación de Tang Lang de Hong Kong, Henan y Weifan, en esta ultima siendo presidente honorario en el año 2007, Presidente Honorario de la European Praying Mantis Association. Vigésimo octavo portador de la antorcha olímpica en los Juegos Olímpicos de Pekín, invitado por los departamentos de la policía, delegaciones de Longkou y Hong-Kong para instruir a los cuerpos de seguridad, entre otros, entre sus grandes trabajos esta la publicación en VCD de siete formas de mano vacía y una de espada del estilo, además de un libro sobre el estilo Liùhe Tanglangquan, con las rutinas de ejercicios, formas, aplicaciones etc. Ahora trabaja en el departamento del deporte de Longkou.

劉文越師父

LIU WENYUE

歐洲螳螂拳名譽主席

HONORARY PRESIDENT OF EUROPEAN PRAYING MANTIS BOXING ASSOCIATION



刘文越师傅出生在一个武术世家。刘师傅幼年丧父，因此他自小就跟随其祖父刘民清习武。他祖父带领他学习武术精神，并给他介绍了不同的武术大师，于是他学会了各种各样的北方拳术，包括山东长拳，螳螂拳，查拳，太极拳，六合拳，气功和刘家拳。如今他是一位受人尊敬的武术大师，也是重要赛事的评委专家。

Liu Wenyue was born in a martial artist family. From his childhood he studied with his grandfather Liu Minqi, since Master Liu's father died when he was a child. His grandfather taught him Martial Arts culture and introduced him to several grand masters, so he learned several northern styles as Shandong Changquan, Tanglangquan, Chaquan, Taijiquan, Liuhe Bafaquan, Qigong and Liujiacquang, among others styles.

Today he's a respected teacher and a judge for many important competitions.

El gran Maestro Liu Wenyue, nació en el seno de una familia de grandes artistas marciales. Desde muy niño estudió con su abuelo Liu Mingji, ya que su padre falleció siendo él un niño. Su abuelo le inculcó la cultura marcial, y le presentó a varios grandes Maestros, de modo que llegó a aprender varios estilos norteros como Shandong Changquan, Tanglangquan, Chaquan, Taijiquan, Liuhe Bafaquan, Qigong y Liujiacquan entre otros.

Hoy es un gran Maestro y jurado de muchos destacados concursos de Wushu.



刘武门

陶增安師父

TAO ZENGAN

歐洲螳螂拳名譽主席

HONORARY PRESIDENT OF EUROPEAN PRAYING MAN- TIS BOXING ASSOCIATION



陶增安跟隨王玉山大師學習了十三年。

1978年開始在青島的湛山寺附近的一個公園教授太極螳螂拳。

他在中國青島和意大利都有很多學生，同時也是王勇師父（王玉山大師的孫子），李金福師父和王玉山大師其他弟子的好朋友。

現在陶增安師父居住在西班牙納瓦拉省，教授他的家人和以前的一些學生螳螂拳。

Tao Zengan studied with the great Master Wang Yushan for 13 years. In the year 1978, he began teaching Taiji Tanglangquan in a park near the Buddhist temple of Zhanshan Si in Qingdao.

He has many students in Qingdao (China) and Italy, as well he is a good friend of the Masters Wang Yong (grandson of the great Master Wang Yushan), Li Jingfu, and other students of the great master Wang Yushan.

He currently lives in the province of Navarra, Spain, who has a small business, teaching Tanglangquan only to his family and some of his former students.

陶增安 Tao Zengan estudió durante trece años con el gran Maestro Wang Yushan 王玉山大師。

En 1978 comenzó a enseñar 太極螳螂拳 Taiji Tanglangquan en un parque cercano al templo budista 湛山寺 Zhanshan Si de Qingdao.

En Qingdao (China) e Italia, tiene muchos estudiantes, siendo también buen amigo de los Maestros 王勇 Wang Yong (nieto del gran Maestro Wang Yushan), 李金福 Li Jingfu, y otros estudiantes del gran Maestro Wang Yushan.

Actualmente vive en la provincia de Navarra, España, donde tiene un pequeño negocio, enseñando Tanglangquan tan sólo a su familia y a alguno de sus antiguos alumnos.



BREVE HISTORIA DEL TANGLANGQUAN BRIEF HISTORY OF TANGLANGQUAN 簡史螳螂拳的

El Tanglangquan o estilo mantis religiosa, inicia su origen en la antigua historia de China. El origen de este tipo de lucha, está envuelto en un velo de misterio a causa de la falta de información fiable sobre su origen y la época del nacimiento de su creador, el ¿monje/Maestro? Wang Lang.

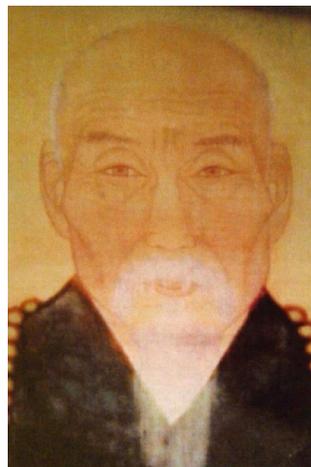
Tradicionalmente el Tanglangquan forma parte de la mímica animal (象形 Xiangxing), típicamente es un estilo norteño de Gongfu (léase Kungfu), contiene acciones feroces que recrean el carácter agresivo de este insecto. El Tanglangquan es un sistema comprensivo, que ha absorbido las principales técnicas y principios fundamentales de las diecisiete escuelas originales de boxeo del norte. El arte del Tanglangquan, aunque sea tratado como boxeo de mímica o imitación, enfatiza en el espíritu y la ferocidad de la mantis sobre una imitación meramente superficial de los movimientos del insecto. El Tanglangquan utiliza una gran variedad de métodos de ataque, agarre, derribo, agarre combinado, inmovilizaciones, ataques a puntos de presión, y técnicas de pelea aéreas y terrestres, es decir en salto, barridos y otros tipos de ataque cuerpo a cuerpo, o de suelo. Todos los ataques y derribos son realizados en sucesión rápida, desde unas posiciones bajas, sólidas y móviles. El trabajo de pies del Tanglangquan es rápido y siempre cambiante, como los pasos de un mono, haciendo con ello un estilo no solamente feroz en el ataque, sino altamente evasivo en la defensa. Las acciones no tienen fin hasta que el rival se encuentra fuera de combate.

Aunque fue pensado para ser inicialmente practicado y difundido por los monjes de la montaña Laoshan, el Tanglangquan está de hecho relacionado con el boxeo de Shaolin norte y el Changquan o boxeo largo, hecho que es evidente por su inclusión de algunas formas de boxeo como Fanchequan, Shilu Benda y Chachuiquan en el currículum de mantis. La influencia del Shaolinquan y Changquan es también obvia si comparamos el Jibengong (entrenamiento básico) de los tres sistemas. Esto sin embargo resulta menos evidente cuando el luchador de mantis desarrolla los niveles más altos, que están basados más en el sello de las técnicas y aptitudes del Tanglangquan o mantis religiosa, como por ejemplo Yuhuanbu (posición del anillo de Jade), o Jilinbu (paso del gallo salvaje). Tradicionalmente se enseña que cualquier habilidad en estas aptitudes es virtualmente inalcanzable sin un entrenamiento extensivo en el ya mencionado Jibengong.

Aunque el Tanglangquan tiene características únicas y distintas al compararlo con otros sistemas, hay varias facetas en él que nacieron hace más de cien años y que todavía hoy existen. Las ramas o estilos más conocidos son:

太极螳螂拳 Taiji Tanglangquan (Mantis religiosa de la Esencia Suprema). También conocido como 太极梅花螳螂拳 Taiji Meihuá Tanglangquan o 梅花螳螂拳 Meihuá Tanglangquan (Mantis flor de ciruelo). Este estilo deriva de Li Bingxiao 李秉霄大师, quien instruyó a Zhao Qilu (también conocido como Zhao Zhu 赵珠大师), el propio Li era hijo de un oficial que había sido enviado a la localidad de Xiao Chishan, en el área de Laiyang, provincia de Shandong. Li fue conocido como el originador del boxeo de la mantis en esta región, particularmente inspirado según leyendas locales. Otras leyendas más creíbles indican que Li Bingxiao aprendió Tanglangquan de un bandido ha quien salvó la vida. Li fue conocido como Li Ergou o Li dos ganchos, por la forma de colocar sus manos para el combate. Su influencia fue tan grande en el área de Laiyang, que ocho generaciones han continuado su linaje y otras dos más la han expandido fuera del área de Laiyang. Li Bingxiao pasó sus conocimientos a Zhao Zhu, que era del pueblo Da Chishan, muy cercano al pueblo Xiao Chishan de Li.

Muy poco es lo que se conoce sobre este Maestro, salvo que su familia poseía una carnicería en el pueblo y que él vivió allí, ya que consta en los registros históricos de la zona como una persona importante en artes marciales. Continuando la tradición, Zhao Zhu enseñó a Liang Xuexiang (梁学香大师 1790-1860), de quien se dice, que



王郎 Wang Lang

山
东
螳
螂
拳

Li Bingxiao Dashi





Zhao Zhu Dashi

山东螳螂拳

Liang Xuexiang Dashi



fue el original creador del Taiji Tanglangquan (boxeo de la mantis religiosa de la esencia suprema) o Taiji Meihuá Tanglangquan (boxeo de la mantis religiosa de la flor de ciruelo, de la esencia suprema), y a su hijo, gracias al cual el estilo se mantuvo en el seno familiar durante cinco generaciones hasta Zhao Qingzhi.

Liang Xuexiang vivió en la aldea Yushan, una importante localización del estilo mantis que también es conocida como Liang Shupu. Liang era un profesional como guardia personal, y tras su jubilación consagró el resto de su vida a promulgar el arte. Se le atribuye la autoría de al menos tres libros de boxeo, el primero es Quan Qiangpu 拳枪普 o manual de boxeo y lanza, en él están reflejadas las tres primeras formas del método mantis; Luanjie, Bengbu y Fanshen Bazhou. El segundo es Quanpu 拳谱 o manual del puño, fechado en 1853. El tercero Changqiangpu 长枪普 o manual de la lanza larga, se recuperó públicamente en 1999, gracias al gran Maestro Wang Yuanqian 王元乾大师, quien lo había heredado de sus Maestros y que lo donó al gobierno chino.

El estilo Taiji Tanglangquan contiene las rutinas; Laiyang Bazhou u ocho codos de Laiyang, una vieja rutina supuestamente creada por Wang Lang, Bengbu o paso de derrumbe y Luanjie o conectando caóticamente. Finalmente se complementan con Zhaiyao o esenciales, en varias versiones, también algunas versiones incluyen la rutina Meihuá u el camino de la flor de ciruelo como una continuidad de Luanjie, y Digongquan o puños del trabajo de tierra. Este estilo es continuado hoy día por los Maestros; Wang Yong (hijo del fallecido Wang Yuanqian), Li Jinfu, Liu Xiaohong, Patrick Cassam-Chenai, Ilya Profatilov y yo mismo, David Conches.

七星螳螂门 Qixing Tanglangmen (Estilo de la mantis religiosa siete estrellas). La segunda rama del original estilo de Wang Lang, hoy muy popular y extendida, es la denominada Qixing Tanglangmen o mantis religiosa de las siete estrellas.

El monje taoísta 生肖道人 Sheng Xiao transmitió el estilo original a Li Zhijian 李之箭大师 (también conocido como Li Zhishan), quien instruyó a Wang Yongchun y Wang Yunpeng, entre otros. Wang Yongchun combinó el estilo con el Changquan (boxeo largo) y desarrolló el estilo Qixing Tanglangquan, hoy todavía se enseña con las bases del Changquan como introducción al estilo. Wang Yunpeng también difundió el estilo aprendido denominándolo Qixingmen Tanglangquan (su nombre original), pero sin añadir ni combinar nada con lo que aprendió, de modo tal que hoy día tenemos una rama denominada Qixing Tanglangquan, modificada y combinada con las bases del Changquan o Shaolinquan formando un estilo de formas largas y técnicas amplias, y otra rama llamada Qixingmen Tanglangquan, de formas cortas y técnicas más cerradas y enfocadas al combate, mucho más próxima a su idea original.

六合螳螂拳 Liùhe Tanglangquan (Boxeo de la mantis de las seis armonías). El Liùhe tiende a utilizar la palma más que el gancho tan utilizado en las otras dos escuelas mencionadas. Antes del año 1800, el método Tanglangquan constaba tan sólo de un linaje. En ese año, la división Liùhe Tanglangquan o mantis de las seis armonías fue formada y se hizo muy popular en Zhaoyuan y Huanxian, provincia de Shandong. Está considerado como el estilo suave del Tanglangquan, con movimientos principalmente suaves y densos, esto a veces se describe como una aguja dentro de una mata de algodón. Su fundador fue Li Shichun, quien estudió con su abuelo, llamado Li Weixian, un descendiente directo de Wang Lang. Lin Shichun enseñó a Ding Zicheng 丁子成 (1851-194?) que por aquel entonces tenía muchos estudiantes. Algunos de los discípulos más conocidos de Ding Zicheng son; Chen Yuntao (Wan Qian), Shan Xiangling, Zhang Xiangshan, Liu Yunqiao, Fu Jiabin y relativamente, Ding Eryi.

El estilo se sigue enseñando hoy día como en su origen y es un híbrido del Liùhequan o puño de las seis armonías y del Qixing Tanglangquan o mantis siete estrellas de Wang Yongchun. Contiene seis rutinas de mantis y una rutina del puño de las seis armonías llamada Liùhe Duanchui, además de varias líneas que son similares al Tantui o piernas de rebote (más similitudes con el Changquan), también suelen enseñarse rutinas de Qixing Tanglangquan pero a la manera del Liùhe, es decir suaves. El estilo se basa en el principio de que sin las seis armonías no puede haber movimientos conscientes, y por lo tanto no habrá verdadero Kungfu. El Liùhe une los seis principios, tres internos o Neijia y tres externos o Waijia, principios que no pueden separarse.

Las tres armonías internas son: armonizar la mente con la intención, la intención con el Qi, y el Qi con la fuerza. Las tres armonías externas son: armonizar el hombro

con la cadera, el codo con la rodilla y la mano con el pie. Las seis armonías son la fundación de unas buenas artes marciales y de una buena práctica y salud, estableciendo una mecánica y una estructura adecuada que con la alineación correcta consigue que el Qi fluya libremente. El Qi no fluye correctamente cuando algo de esto no está correcto.

Algunos Maestros herederos de este estilo son: Su Yuchang, Adam Hsu (Xu Ji), Fu Shongnan e Ilya Profatilov.

八步螳螂拳 Babù Tanglangquan (Boxeo de la mantis de ocho pasos). Uno de los estudiantes de Liang Xuexiang llamado Jiang Hualong, quien era experto en el estilo del mono o Houquan, estudió también el estilo Dongbeiquan con el Maestro Wang Zhongqing, y los estilos Baguazhang y Xingyiquan con el Maestro Chen Deshan. Tras todos estos estudios y experiencias desarrolló el estilo Babu Tanglangquan o los ocho pasos de mantis religiosa. El contenido de este estilo se centra en seis rutinas y otros métodos del sistema. Jiang Hualong lo transmitió a Feng Huanyi 馮環義大师, quien agregó al estilo técnicas Qinna (léase Chin Na) del estilo garra del águila o Yingzhua y movimientos de lucha Shuaijiao. Feng pasó el arte al Maestro Wei Xiaotang (衛笑堂大师1901-1982), quien lo enseñó como sistema de defensa al ejército chino. Con 30 años viajó a Corea, donde por ayudar a un amigo tuvo un serio altercado con la policía y regresó de nuevo a Shandong donde comenzó a establecer el estilo Babu Tanglangquan.

En 1949 las tropas comunistas se adueñaron de su granja, mataron a su esposa e hijos y colgaron a Wei Xiaotang cabeza abajo en su campo. Tres días después escapó y viajó de nuevo a Corea, para desde allí emigrar a Taiwán. En Taiwán trabajó como cocinero y dio clases de Wu Taijiquan, que al parecer aprendió de su padre, y de Babù Tanglangquan.

Wei Xiaotang dejó sus experiencias en dos libros, Yangshi Tanglangquan y Babù Tanglangquan que fueron publicados en Taiwán y que hoy son como una joya para sus descendientes. Hoy este estilo sigue difundándose gracias a: Su Yuchang, Adam Hsu (Xu Ji), Zuo Xianfu, Ilya Profatilov y relativamente David Conches.

螳螂长拳 Tanglang Changquan (Boxeo de la mantis religiosa del puño largo). Liang Xuexiang tuvo un hijo llamado Liang Zhongquan, quien enseñó el arte del Tanglangquan a Huang Yongkai, Huang lo transmitió a Ji Zhongde, quien lo enseñó a 王松亭 Wang Songting (1884-1964). Wang Songting enseñó en el Instituto de Wushu de Qingdao donde era muy amigo de un gran Maestro de Qixing Tanglangquan llamado Luo Guanyu 羅光玉大师 y su discípulo Huang Hanxun. Wang combinó el estilo Meihuá Tanglangquan con el estilo Qixing Tanglangquan y le agregó otros métodos de Changquan o boxeo largo para crear el Tanglang Changquan, que en Taiwán todavía es conocido como Qixing Tanglang Changquan. El propio Wang llamó a su nuevo estilo 摔手螳螂拳 Shuaishou Tanglangquan o mantis de la mano que tira o proyecta.

秘门螳螂拳 Mimen Tanglangquan (Boxeo de la mantis puerta secreta). Este estilo fue creado por un estudiante del gran Maestro Wang Yushan 王玉山大师, quien fue discípulo de los grandes Maestros Song Zide 宋子德大师 y Jiang Hualong 姜化龙大师. Este estudiante llamado Wang Ziyang 王子敬大师 creó el estilo Mimen 秘门 (Puerta secreta) que enseñó a Zhang Dekui 張德奎大师 (1907-1991) quien emigró a Taiwán y cambió el nombre original de Mimen (puerta secreta) por el de Bimen 闭门螳螂拳 (puerta cerrada). Pero básicamente es tan sólo una nueva versión del Taiji Tanglangquan.

光板螳螂拳 Guangban Tanglangquan. Mantis de la tabla brillante. Un tipo de lucha que usa más la palma que la mano gancho de mantis.

弹腿螳螂拳 Tantui Tanglangquan. Piernas de chasquido o de rebote de la mantis religiosa.

El Tanglangquan es generalmente considerado como Waijia o de la familia externa, aunque este arte marcial ciertamente contiene Neijia o familia interna,



Song Zide

山东螳螂拳

Su Yuchang Shifu
Babù Tanglangquan





Wang Yuanqian Shifu
Taiji Tanglangquan

山
东
螳
螂
拳

Liu Wenyue Shifu
Qixing Tanglangquan



principios y estrategias que son especialmente evidentes en los niveles más altos. Es generalmente reconocido como un arte explosivo y altamente practicado, que se da mejor en las personas de complexión atlética, ya que requiere un esfuerzo considerablemente físico para desarrollar el poder de los métodos elementales del Tanglangquan. Quizás como resultado directo del régimen riguroso de entrenamiento, este tipo de boxeo o lucha, ha producido algunos de los luchadores más feroces de China y tiene una reputación muy buena como una de las artes de lucha más salvajes.

Atribuye un gran énfasis a la práctica del Sanshou o lucha libre tradicional que es un componente mucho más importante que el entrenamiento de las formas, rutinas o Taolu. El Sanshou, en Tanglangquan cubre todos los métodos de combate, empezando por el nivel más elemental con golpes de palma, bloqueos, patadas y derribos. Progresivamente va avanzando hacia un tipo de pelea técnicamente ilimitada con todo tipo de golpes con puños varios, codos, brazos, hombros, palmas, rodillas, pies, etc., así como también una serie de combinaciones de bloqueos, ganchos, atrapes, luxaciones, empujones, derribos y proyecciones.

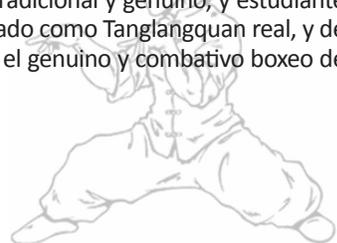
Durante el combate, los boxeadores de mantis tienen a su disposición un arsenal de herramientas muy completo y lleno de diversos métodos de ataque. Todo ello combinado con una gran variedad de bloqueos defensivos, atrape y también barridos y caídas que dan al estudiante la opción de desarrollar una infinidad de series de ataque simultáneo y combinaciones de defensa.

Los golpes de Tanglangquan pueden combinarse en series generalmente de corto y largo alcance, para dar la opción al estudiante de pasar de cualquier técnica a otra, tal y como dicta una situación real de combate. De esta manera, la teoría y la técnica del boxeo de mantis es extremadamente valiosa en la vida real, y en las situaciones de combate, ya sea con armas o sin ellas.

Un puñetazo mal enviado o desviado, tiene la opción de transformarse automáticamente en un manotazo, un agarre, un desvío, o un bloqueo, seguido de un golpe de codo, y simultáneamente una patada deslizante en forma de barrido, despegando del suelo los pies del oponente. Esto es solo un ejemplo teórico que ilustra la naturaleza devastadora de las combinaciones de ataque del Tanglangquan.

El Tanglangquan contiene una gran variedad de formas de armas y manos libres, que han arraigado a lo largo de su evolución. No hay un total acuerdo en cuáles son las auténticas formas de Tanglangquan que existen todavía hoy, pero generalmente se considera que las más antiguas son: Bengbu, Luanjie, Bazhou y las series Zhaiyao. Es probable que los creadores reales del estilo formularan un sistema casi enteramente basado en doce principios y posiblemente provisto de un conjunto de aptitudes del boxeo.

Algunos de los estilos de Tanglangquan creados en China durante los años 70 han sido desarrollados únicamente con el propósito de incluirlos en el Wushu moderno de competición. Mucha gente cree erróneamente que todo el Tanglangquan que salió de China, con sus movimientos de apariencia altamente atléticos y de hiper extensión y retracción, es moderno y carente de significado de combate. Nada más lejos de la realidad, actualmente existe una importante diferencia entre el 传统武术 Chuantong Wushu o artes marciales tradicionales o clásicas, también llamadas Wuyi 武艺 o artes marciales superiores, y 现代武术 Xiandai Wushu o artes marciales contemporáneas o modernas. Esto es particularmente obvio en la clasificación del Tanglangquan de China. Aunque también existe el Tanglangquan moderno, que fue creado por el Maestro y actor Yu Hai, un exponente del Tanglangquan tradicional y genuino, y estudiante de Lin Jingshan, está ampliamente representado como Tanglangquan real, y de hecho comparte una mínima semejanza con el genuino y combativo boxeo de mantis religiosa.





学生竞赛规则

STUDENT COMPETITION

RULES

REGLAS DE COMPETICIÓN
PARA ESTUDIANTES



REGLAS DE COMPETICIÓN

COMPETITION RULES

比赛规则

STUDENTS CATEGORIES.

- Empty Hand (traditional Tanglangquan)
- Short weapons (Saber, sword, hooks, daggers, etc.)
- Long weapons (Wood, spear, pudaos, Guandao, halberd, etc.)
- Empty hand Duilian.
- Duilian weapons.

CATEGORÍAS ALUMNOS.

- Mano vacía (Tanglangquan tradicional)
- Armas cortas (Sable, espada, ganchos, dagas, etc.)
- Armas largas (Palo, lanza, pudaos, Guandao, alabarda, etc.)
- Duilian mano vacía.
- Duilian armas.

FIVE REFEREES AND A POINT ACCOUNTANT BY TABLE. 2 TATAMIS OR AREAS. (1 CHILDREN AND 1 ADULTS)

CINCO ARBITROS Y UN CONTADOR DE PUNTOS POR MESA. 2 TATAMIS O ÁREAS. (1 INFANTIL Y 1 ADULTOS)

SCORES: (Children from 7 to 9 points/ Adults from 7 to 9 points)

PUNTUACIONES: (Niños 7 a 9 puntos / Adultos 7 a 9 puntos)

LISTS OF CATEGORIES.

Children Categorices: 6-8, 9-11 and 12-14 years.
(小年拳术 Children forms empty hand)
(少年套路短兵器 Children short weapons)
(少年套路长兵器 Children long weapons)
(小年套路双人 Children pairs empty hand)
(小年套路双人兵器 Children pairs weapons)

LISTAS DE CATEGORIAS

Categorias niños: 6-8, 9-11 y 12-14 años.
(小年拳术 Niños formas mano vacía)
(少年套路短兵器 Niños armas cortas)
(少年套路长兵器 Niños armas largas)
(小年套路双人 Niños parejas mano vacía)
(小年套路双人兵器 Niños parejas armas)

Adult categories: 15/18, 19-29, 30-39, 40-45, more than 46 years.

(成年套路拳术 Adult forms of fist)
(成年套路短兵器 Adult short weapon)
(成年套路长兵器 Adult long weapon)
(成年套路双兵器 Adult double weapon)
(成年对练/双人 Adult pairs)

Categorías adultos: 15/18, 19-29, 30-39, 40-45, más de 46 años.

(成年套路拳术 Adultos formas de puño)
(成年套路短兵器 Adultos armas cortas)
(成年套路长兵器 Adultos armas largas)
(成年套路双兵器 Adultos armas dobles)
(成年对练/双人 Adultos parejas)

INTRODUCTION TAOLU ARBITRATION (ROUTINES)

All the referees and judges will be able to go with comfortable clothes but something formal (Suit of Kungfu) Each referee will take its accreditation that will be given by the Organization to him, detailing the area which represents, as well as the aids, coach or collaborator of the match who also will have theirs. We will try to organize some rests, so that there is not so much time of arbitration and competition, while an area is ongoing, another one can rest every 2 or 3 sections of the modalities, so continuity can be maintained. We must remind that we have to help the competitors, that we all have to enjoy the match, and that we learn from the experience to continue improving.

Next you have a technical explanation for each section of arbitration, maintaining the criteria that will help us to understand better how we have to value the work of the participants, and that we understand better its results.

The tiebreak will be made counting the highest score of the first section in the moment for closing category, if it were the same we will go for the second and and if it's the same for the third of the competitors who have tied.

The marker score will go from 7' 5 to 9 points, for all the categories of age. The marker will only be raised with the final note, calculating the average note of the 3 resulting scores, after discarding the maximum and minimum scores.

The scores and technical sections depend on the criteria of the referees and judge of area. Each table of arbitration will have a whistle, chronograph, a calculator, a package of pens, paper sheets, the competitor's lists, the score markers and water.

Here we make reference for all the areas of Taolu (routines), the idea is to unify a single set of rules of arbitration to facilitate a simple and practical way to evaluate and of which the com-

petitor understands his score and qualification in different sections like the energy, speed, stability, coordination, attitude, style, spirit, confusion...

INTRODUCCIÓN ARBITRAJE DE TAOLU (RUTINAS)

Todos los árbitros y jueces podrán ir con ropa cómoda pero algo formal (Traje de Kungfu)

Cada árbitro llevará su acreditación que le será entregada por la Organización, detallando el área a la que representa, así como los auxiliares, coach o colaboradores del torneo que también tendrán la suya.

Intentaremos organizarnos para los descansos, de modo que no tengamos que estar tanto tiempo de arbitraje y de competición, mientras un área esté en marcha, otra puede descansar cada 2 o 3 apartados de las modalidades, y así sucesivamente se puede mantener una continuidad. Debemos de tener en cuenta, que hay que ayudar al competidor, que todos disfrutemos del torneo, y de que aprendamos para seguir mejorando.

A continuación tenéis una explicación técnica para cada apartado de arbitraje, manteniendo los criterios que nos ayudarán a comprender mejor como debemos de valorar el trabajo de los participantes, y de que comprendan mejor sus resultados.

El desempate se realizará contando la puntuación más alta del primer apartado en el momento de cerrar categoría, si coincide se pasará a la del segundo y si coincide a la del tercero de los competidores que hayan empatado.

La puntuación del marcador será de 7'5 a 9 puntos, para todas las categorías de edad, solamente se levantará el marcador de la nota final calculando la nota media de las 3 puntuaciones resultantes, tras descartar la puntuación máxima y la mínima.

El cuadro de puntuaciones y apartados técnicos depende de los criterios de los árbitros y juez de área.

Cada mesa de arbitraje dispondrá de un silbato, un crono, una calculadora, un paquete de bolígrafos, folios, los listados, los marcadores de puntuación y agua.

Aquí hacemos referencia sobre ello para todas las áreas de Taolu (rutinas) de diferentes estilos de Kungfu tradicional. Ya existe unificada una normativa de arbitraje para facilitar una sencilla y práctica manera de evaluar y de que el competidor comprenda su puntuación y cualificación entre lo que resumidamente se arbitra en este apartado; como la energía, velocidad, estabili-

dad, coordinación, actitud, estilo, espíritu, confusión...

1. SCORE SECTION: ENERGY (Force and forcefulness of attack)

- it will be valued like lack of force, either with the part of the positions to the behavior in the execution of movement like the corresponding technique of fist or leg, as well as in the handling of a weapon, each style has its way to come to the force, in the internal styles this will also be valued for the "fajin" or the different body techniques.

- The technique without power will be valued, in a movement made without force, it will depend on some of the styles if it's the most fluid or surrounding part of the technical execution, this same is applied to weapons although each weapon has its way to act.

1. APARTADO DE PUNTUACIÓN: ENERGÍA (Fuerza y contundencia de ataque)

-Se valorará como falta de fuerza, tanto la parte de las posiciones al proceder en la ejecución de movimiento como la correspondiente técnica de golpe de puño y de pierna, tanto en el manejo del arma, cada estilo tiene su manera de proceder a la fuerza, en los internos se puntuará esto mismo para el fajín o las distintas técnicas de cuerpo.

-Se valorará la técnica sin potencia, a un movimiento realizado de golpeo sin fuerza, dependerá de algunos de los estilos en la parte más fluida o envolvente de la ejecución técnica, a esto mismo se le aplica a las armas con la misma función aunque cada arma tiene su manera de actuar.

2. SCORE SECTION: SPEED (Rate and coordination of the routines)

- slowness will be valued in the execution of continuous movements during course of the form, that is to say, the continuous fluidity of the movements, the coordinated position along with the techniques of arms and physical unfolding being able to observe the lack of speed in the execution of the form and skill of the weapon.

2. APARTADO DE PUNTUACIÓN: VELOCIDAD (Ritmo y coordinación de las rutinas)

-Se valorará la lentitud, en la ejecución de los movimientos continuos durante el transcurso de la forma, es decir la continua fluidez de los movimientos, la posición coordinada junto con las técnicas de brazos y desenvolvimiento físico pudiendo observar la falta de velocidad en la ejecución de la forma y destreza del arma.

3. SCORE SECTION: STABILITY (correct and balanced positions)

- it will be valued like unbalanced movement, to all that technical execution without stability, as always exceptions like drunk style exist, or falls in which the body must take part by technical mediation because of the style or technique.

- It will be valued like raised heel, to all those basic positions like Mabù or Dulibù in which it does not have to raise, there exist positions with raised heel as Xubù or Yuhuanbù which will be taken into consideration.

- It will be valued like high position, all positions in which the little definition of the position is seen correctly, also the effort that implies maintaining during the execution of the form a regular or balanced height of the competitor during course of the same, in some of the northern styles or Wushu this type of works will be considered.

- It will be valued like tremor or bad position, all those competitors who do not have a stable position or load too much and this produces that the foot is not correctly aligned or is not regulated the weight of the body producing not being able to show a correct mobility in the execution of the form.

3. APARTADO DE PUNTUACIÓN: ESTABILIDAD (Posturas correctas y equilibradas)

-Se valorará como movimiento desequilibrado, a toda aquella ejecución técnica sin estabilidad, como siempre existen excepciones como tipo borracho, o caídas en las que el cuerpo por mediación técnica debe de ser así por el estilo o técnica.

-Se valorará como talón levantado, a todas aquellas posiciones básicas como Mabù o Dulibù en que no se tenga que levantar, existen posiciones con talón levantado como Xubù o Yuhuanbù lo que se tendrá en cuenta.

-Se valorará como posición alta o elevada, toda aquella posición en la que se vea correctamente la poca definición de la posición, así mismo el esfuerzo que implica manteniendo durante la ejecución de la forma una altura regular o equilibrada del competidor durante el transcurso de la misma, en algunos de los estilos norteños o en Wushu se encuentran este tipo de trabajos que tendremos en cuenta.

-Se valorará como temblor o mala posición o postura, a todos aquellos competidores que no tengan una posición estable o carguen demasiado y esto produzca que el pie no esté correctamente alineado o bien regulado el peso del cuerpo produciendo de que no permita una correcta movili-

dad en la ejecución de la forma.

4. SCORE SECTION: COORDINATION (the union of a technique with another one in continuity, without interruption and with skill)

- difficulty movements will be valued, all those forms in which exist a risky movement in which the competitor risks in the technique, that is to say, a flowed linking of movements with the position coordination and hands...

- It will be valued like technical definition, the transparency of the technical cleaning, as much of the hand, as of the step, or in a technical linking, the quality in the definition of the blow, handling of a weapon, or the position of the hand that defines some type of animal or technique of attack correctly positioned during the movement.

4. APARTADO DE PUNTUACIÓN: COORDINACIÓN (La unión de una técnica con otra en continuidad, sin lapsus y con destreza)

-Se valorarán movimientos de dificultad, todas aquellas formas en las cuales exista un riesgo de movimiento en el cual el competidor arriesgue en la técnica, es decir un encadenamiento fluido de movimientos con la coordinación de posición y manos...

-Se valorará como definición técnica, la transparencia de la técnica limpia, tanto de la mano, como del paso, o en un encadenamiento técnico, la calidad en la definición del golpe, manejo del arma, o la posición de la mano que defina algún tipo de animal o técnica de ataque correctamente posicionada durante el movimiento.

5. SCORE SECTION: ATTITUDE (Style, spirit, attitude, confusion)

- It will be valued as glance to the ground, when in the course of the routine the competitor demonstrates by means of the glance his concentration in reviewing the form during its execution, the lost glance or the glance without sense, not demonstrating its direction towards where the technique is directed.

- It will be valued like confusion, when the competitor's movements are slowed down in trying to recover the sense of direction of the routine. The competitor will be able to begin again with another different score.

- It will be valued as fight feeling, the work of the technical linking of the series of the form in a false application, which would summon up life in a real battle, the skill with the arms and the technical development of these.

- It will be valued like martial transmission, the set of the technical definition, attitude of fight, movement of the style being reflected by a work of transparency and clean technique during course of the form. For the weapons, each one has its potential and handling, which would be applied in this section.

- It will be valued like moving in the style, each style has ways to work although all share the same base, is the own work of the style reflected in the competitor during course of the form.

5. APARTADO DE PUNTUACIÓN: ACTITUD (Estilo, espíritu, actitud, confusión)

-Se valorará como la mirada al suelo, cuando en el transcurso de la forma, el competidor demuestre mediante la mirada su concentración en ir repasando la forma en su transcurso, la mirada perdida o la mirada sin sentido, no demostrando su dirección hacia la que va dirigida la técnica.

-Se valorará como confusión, cuando el competidor quede unos instantes pausados en intentar recuperar el sentido de dirección de la forma, podrá volver a comenzar con otra puntuación distinta.

-Se valorará como sentimiento de lucha, el trabajo del encadenamiento técnico de la serie de la forma en una falsa aplicación, durante el transcurso de la forma que cobraría vida en un combate real, en la destreza con las armas y en el desarrollo técnico de estas.

-Se valorará como trasmisión marcial, el conjunto de la definición técnica, actitud de lucha, movimiento del estilo quedando reflejado por un trabajo de transparencia y técnica limpia durante el transcurso de la forma, para las armas, cada arma tiene su potencial y manejo, que se aplicaría en este apartado.

-Se valorará como moverse en el estilo, cada estilo tiene unas maneras de trabajar aunque todos compartan la misma base, es el trabajo propio del estilo reflejado en el competidor durante el transcurso de la forma.



INSCRIPCIÓN PARTICIPANTES

REGISTRATION PARTICIPANTS

报名参加

PARTICIPANT NAME: _____

PARTICIPANT AGE: _____

NAME SCHOOL: _____

TEACHER NAME: _____

NAME EMPTY ROUTINE HAND: _____

NAME ROUTINE SHORT ARM: _____

NAME ROUTINE LONG ARM: _____

NAME EVEN ROUTINE EMPTY HAND: _____

NAME EVEN ROUTINE ARMS: _____

NOMBRE PARTICIPANTE: _____

EDAD PARTICIPANTE: _____

NOMBRE ESCUELA: _____

NOMBRE MAESTRO: _____

NOMBRE RUTINA MANO VACIA: _____

NOMBRE RUTINA ARMA CORTA: _____

NOMBRE RUTINA ARMA LARGA: _____

NOMBRE RUTINA PAREJA MANO VACIA: _____

NOMBRE RUTINA PAREJA ARMAS: _____

参加者名字: _____

参加者年龄: _____

命名学校: _____

老师名字: _____

命名套路拳术: _____

命名套路短兵器: _____

命名套路长兵器: _____

命名套路双兵器: _____

命名对练/双人: _____





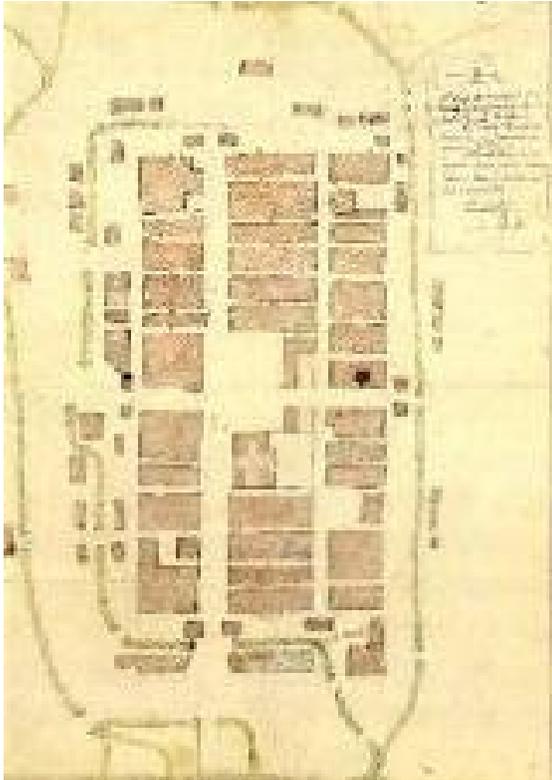
**SANTA FE CIUDAD HISTORICA
SEDE DEL PRIMER CAMPEONATO INTERNACIONAL
DE TANGLANGQUAN EN ESPAÑA**

**SANTA FE HISTORICAL CITY
HOST OF THE FIRST CHAMPIONSHIP THE INTERNA-
TIONAL OF TANGLANGQUAN IN SPAIN**



**第一冠军SANTA FE
主人历史城市国际螳螂拳在西班牙**

SANTA FE CIUDAD HISTORICA SANTA FE HISTORIC CITY 圣达菲历史悠久的城市



SEDE DEL PRIMER CAMPEONATO INTERNACIONAL DE TANGLANGQUAN EN ESPAÑA

In the beginning was a military camp planned by the Catholic Monarchs for the final assault on the Nazari Kingdom of Granada.

En sus inicios fue un campamento militar planeado por los Reyes Católicos para el asalto final a los nazaries del Reino de Granada.

The city is prepared based on the level of Briviesca (Burgos). This urban development is of undoubted importance in Latin America.

La ciudad está dispuesta basándose en el plano de Briviesca (provincia de Burgos). Esta ordenación urbana será de indudable trascendencia en Hispanoamérica.

During the conquest of Granada, the Catholic Monarchs set up their makeshift camp in the place of the city (1483).

Durante la Conquista de Granada, los Reyes Católicos instalaron en su campamento provisional en el lugar que ocupa la ciudad (1483).

In 1491 they decided to end the War of Granada and for this camp erected in stone and brick, which was a significant blow to the besieged psychological importance in the city of Alhambra.

En 1491 decidieron poner fin a la Guerra de Granada y para ello erigieron el campamento en piedra y ladrillo, lo que constituyó un golpe de significativa importancia psicológica para los sitiados en la ciudad de la Alhambra.

Thus, the tent city that, according to the chroniclers of the time, was cause for pride and bragging to their builders was built.

The turreted and walled city would have a moat around it and all four doors are those that still exist today. This enormous work was done in 80 days.

De esta forma, se edificó la ciudad campamento que, según los cronistas de la época, fue orgullo y motivo de jactancia para sus constructores.

La ciudad torreada y murada tendría una fosa alrededor de toda ella y cuatro puertas que son las que hoy aún perduran. Esta ingeniente obra se realizó en 80 días.

The November 25, 1491 in Real Simple City house capitulations between King Boabdil and the Catholic Monarchs, which suited the delivery of the Kingdom of Granada and the future of its inhabitants is punctuated signed.





El 25 de noviembre de 1491 en la sencilla Casa Real de la ciudad se firmaron las capitulaciones entre el rey Boabdil y los Reyes Católicos, en las que convenían la entrega del Reino de Granada y se puntualizaba el futuro de sus pobladores.

He was also in this place where Ferdinand and Isabella on the one hand, and Christopher Columbus on the other, reached an agreement, called the capitulations of Santa Fe, to the Crown financed the trip Admiral seeking a route to the Indies.

Asimismo, fue en este lugar donde Isabel y Fernando por un lado, y Cristóbal Colón por



otro, llegaron a un acuerdo, llamado las Capitulaciones de Santa Fe, para que la Corona financiara el viaje del Almirante en busca de una ruta hacia las Indias.

During the centuries that followed these events Santa Fe enjoyed many privileges of being one of the most important cities of the Golden Age Spain.

Durante los siglos que siguieron a estos acontecimientos gozó Santa Fe de innumerables privilegios, siendo una de las más importantes ciudades de la España del Siglo de Oro.



During the weekend of our International Meeting of Tanglangquan, the city of Santa Fe will hold a medieval festival to commemorate the conquest of the kingdom of Granada and the capitulations Christopher Columbus with the Catholic Monarchs. So that we can enjoy several events at a time and a good and popular cuisine.

Durante el fin de semana de nuestro Encuentro Internacional de Tanglangquan, la ciudad de Santa Fe celebrará una gran fiesta medieval para conmemorar la conquista del reino de Granada y las capitulaciones de Cristóbal Colón con los Reyes Católicos. De modo que podremos disfrutar de varios eventos a la vez y de una gran y buena gastronomía popular.

SANTA FE HOTELES
SANTA FE HOTELS
圣达菲酒店



HOTEL CASA DEL TRIGO ****

44 y 48 € noche (93 plazas)

Avda. de la Hispanidad, 14,

18320 Santa Fe. Granada

www.hotelcasadeltrigo.com

reservas@hotelcasadeltrigo.com

Tel. 958 01 55 80

HOTEL CAPITULACIONES ***

36€ noche (174 plazas)

Ctra. Málaga Km 443

18320 Santa Fe. Granada

Tel. 958 51 33 60

www.hotelcapitulaciones.com

info@hotelcapitulaciones.com

Hotel Santa Fe

- Disponemos de habitaciones con cuarto de baño, televisión, wifi y aire acondicionado.
- Parking gratuito y servicio de restaurante y cafetería.
- Precios especiales para empresas.
- Recepción 24 horas.

HOTEL SANTA FE **

39 € noche (49 plazas)

Avda. de Palos de la Frontera, 15

18320 Santa Fe. Granada

Tel. 958 44 11 11

www.hotelsantafegranada.es

hotelsantafegranada@hotmail.com

Hostal Apolo Trece
Julio López Martín

Avda. Palos de la Frontera, 11
18320 Santa Fe (Granada)
Tel./Fax: 958 440 383
Móvil: 636 790 213

www.ApoloTrece.com
Hostal@ApoloTrece.com

HOSTAL APOLO TRECE **

Calle Legazpi 15

18320 Santa Fe, Granada

Tel. 958 44 03 83

(45 plazas) 20 € noche

HOSTAL ROSADA **

Av. Palos de la Frontera, 3

18320 Santa Fe. Granada

www.hostalrosada.com

avislux@gmail.com

Tel. 958 44 03 85

PENSION REINA JOSEFINA *

Avda. de la Hispanidad

nº plazas pension 24

nº plazas apartamentos 26

Telf. 958440270

www.reinajosefina.com

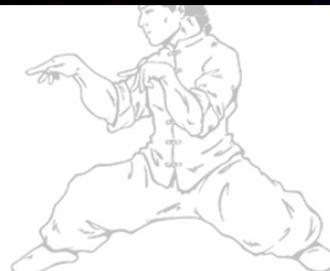
info@reinajosefina.com

Bar Santi

DESAYUNOS - PLATOS COMBINADOS
RACIONES - BOCADILLOS
CHURROS - POLLOS ASADOS

Avd. Hispanidad
SANTA FE (Granada)

Tel.: 958 44 05 96



LUGARES DE INTERES ATTRACTIONS 旅游景点

La Alhambra de Granada, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y primera finalista a la candidatura de las 7 Maravillas el Mundo, es una visita obligada. Se trata del conjunto monumental más importante que nos dejó la sociedad nazarí durante su estancia en Al-Andalus.

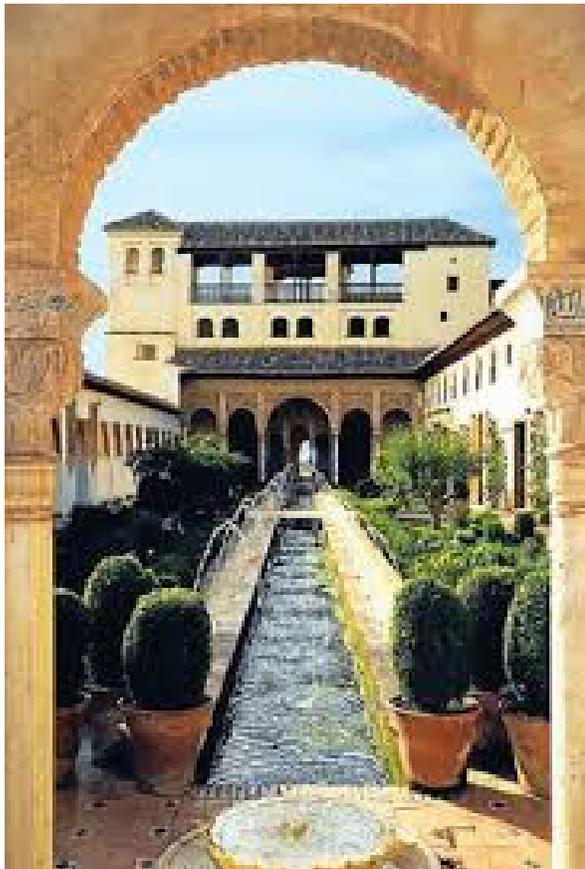


The Alhambra of Granada, Patrimony of the Humanity by UNESCO and first finalist to the candidacy of the 7 Wonders the World, is a forced visit. One is the more important monumental set that it left the nazarí society us during its stay in Al-Andalus.

La Alhambra habla. Sus muros y columnas, sus fuentes y capiteles proclaman la grandeza de la historia granadina. El ensueño nazarí sobre Granada rebosa palabras, sonidos impresos que recubren estucos, piedras y maderas.

The Alhambra speaks. Their walls and columns, their sources and capitals proclaim the greatness of Granada history. The nazarí dream on Granada overflows words, printed





sounds that cover stuccos, stones and wood.

Ciudadela, palacio y fortaleza de los últimos reyes musulmanes, cuenta hoy en día con más de 2 millones de visitas anuales, concediéndole el honor de ser uno de los monumentos más visitados en el mundo.

El conocido Patio de los Leones; el Palacio del Mexuar; el Cuarto Dorado; el Palacio de Comares, con sus impresionantes muros reflejados en el estanque que preside el Patio de los Arrayanes; el



Palacio de Carlos V, de época católica, y los Jardines del Generalife... ¿te lo vas a perder?

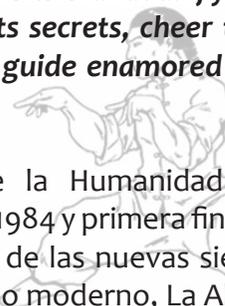
Ciudadela, palace and strength of the last Muslim kings count nowadays with more than 2 million annual visits, granting the honor to him of being one of visited monuments more in the world. The well-known Patio of the Lions; the Palace of the Mexuar; the Golden Quarter; the Palace of Coseas, with its impressive walls reflected in the pool that presides over the Patio of the Arrayanes; the Palace of Carlos V, catholic time, and the Gardens of the Generalife... you you are going it to lose?



La Alhambra es el monumento más visitado de España y una parada imprescindible para todo aquel que visite Granada. Si quieres descubrir todos sus secretos, animate a hacer nuestra visita con un guía enamorado de su historia.

The Alhambra is the monument more visited of Spain and an essential shutdown for all that that visits Granada. If you want to discover all its secrets, cheer to make our visit with a guide enamored with its history.

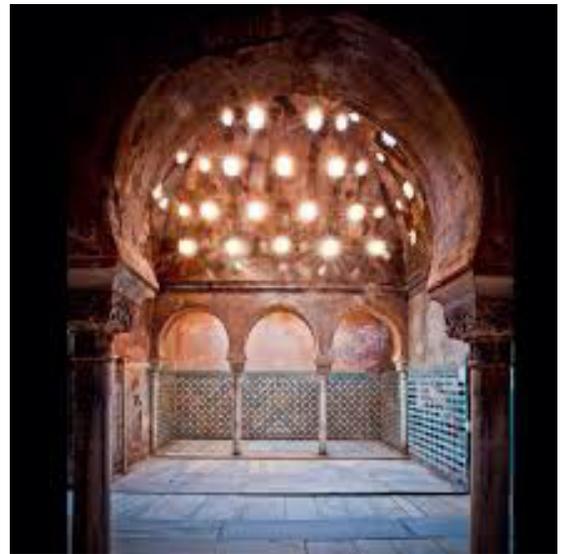
Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO desde 1984 y primera finalista en 2007 como una de las nuevas siete maravillas del mundo moderno, La Alhambra





es uno de los iconos de la España actual y el mejor símbolo del Reino Nazarí en Andalucía.

Patrimony of the Humanity by UNESCO from 1984 and first finalist in 2007 like one of new the seven wonders of the modern world, the Alhambra is one of the icons of present Spain and best symbol of Reino Nazarí in Andalusia.



golden dragon

REVISTA DE CULTURA Y ARTES MARCIALES DE CHINA
MAGAZINE OF CULTURE AND CHINESE MARTIAL ARTS

EDITIONS

www.goldendragon.es
info@goldendragon.es



Apreciados lectores y amigos, amantes de la Cultura China y sus Artes Marciales en general. En vista de las muchas peticiones de que Golden Dragon Magazine sea publicada en papel, y ante la dificultad de imprimir una gran cantidad de ejemplares, he decidido realizar una impresión para todo aquel lector que lo desee, previa inscripción y petición. Puede hacerse de dos maneras; pedirla cada mes al precio de 6 € con gastos de envío incluidos, o previo pago anual como socio al precio de 60 € con gastos de envío incluidos, sólo para España. Para otros países el precio es de 5 € por ejemplar, más los gastos que genere el envío, estoy mirando la forma mas barata para ello, si alguien sabe como, le agradecería me lo comunicase. Mas información en info@goldendragon.es o en mis páginas de Facebook, Mesenger o WhatsApp.





<https://www.facebook.com/#!/pages/EPMBA/info@goldendragon.es>

Con la colaboración de: With the collaboration of:

